



drive

DeVilbiss
HEALTHCARE

1025 Series
Serie de 1025
Série 1025



CE 0044

EN DeVilbiss® 10-Liter Oxygen Concentrator Instruction Guide

WARNING—Read instruction guide before operating this equipment.

ASSEMBLED IN USA



NO SMOKING

ES Guía de instrucciones del concentrador de oxígeno de 10-litros de DeVilbiss®

ADVERTENCIA—Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.

ENSAMBLADO EN EE. UU.



NO FUMAR

FR Guide d'instructions du concentrateur d'oxygène 10-litres DeVilbiss®

AVERTISSEMENT—Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.

ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS



NE PAS FUMER

TABLE OF CONTENTS

Symbol Definitions	EN - 3
Important Safeguards	EN - 3
Introduction.....	EN - 4
Intended Use	EN - 4
Indications For Use	EN - 4
Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen	EN - 4
How Your Concentrator Works	EN - 4
Important Parts of Your Concentrator.....	EN - 5
Setting Up Your Concentrator	EN - 5
Before Operating Your Concentrator	EN - 6
Operating Your Concentrator	EN - 6
DeVilbiss OSD® Operation.....	EN - 7
Reserve Oxygen System	EN - 7
Caring for Your Concentrator	EN - 7
Troubleshooting	EN - 7
Overview of Alarms	EN - 8
Warranty.....	EN - 9
Return and Disposal.....	EN - 9
Provider's Notes.....	EN - 9
Specifications	EN - 10
Guidance and Manufacturer's Declaration.....	EN - 11

WARNING

Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seek medical advice before using an oxygen concentrator.

Physician Information

Physician Name: _____
 Telephone: _____
 Address: _____

Prescription Information

Name: _____
 Oxygen liters per minute
 at rest: _____ during activity: _____ other: _____
 Oxygen use per day
 Hours: _____ Minutes: _____
 Comments: _____

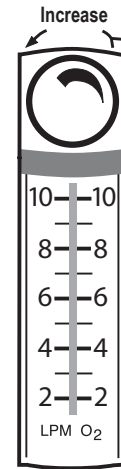
DeVilbiss 10-Liter Oxygen Concentrator w/OSD Serial Number: _____

DeVilbiss Equipment Provider Information

Set-Up Person: _____





















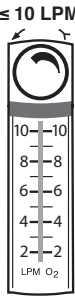






This instruction guide was reviewed with me, and I have been instructed on the safe use and care of the DeVilbiss Oxygen Concentrator.

Signature: _____ Date: _____



DeVilbiss 10-Liter Series

SYMBOL DEFINITIONS

	It is mandatory to read and understand the operating instructions prior to use.		Catalog Number		Danger - No smoking near patient or device.
	Electric Shock Hazard. Cabinet to be removed by authorized personnel only.		Serial Number		Do NOT use Oil, Grease or Lubricants
	Off On		Normal Oxygen		Do not use near heat or open flames
	Reset		Low Oxygen		Manufacturer
	Alternating Current		Service Required		European Representative
	Type B applied part		TUV Rheinland C-US approval mark		European Rep CE mark
	Double Insulated		TUV Rheinland Certified approval mark	 <p>≤ 10 LPM</p> <p>Maximum recommended flow rate: 10 LPM</p>	
	Atmospheric Pressure Range 840 to 1010 hPa (Approximate sea level to 5000 ft)		Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		
	Operating Temperature Range +5 to +35°C (+41 to +95°F)		LOT Number		
	Ingress Protection - Protected against finger access to hazardous parts; protected against vertically falling water drops.				
	This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)				

IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this entire guide before using your DeVilbiss concentrator. Important safeguards are indicated throughout this guide. Pay special attention to all safety information.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

WARNING:

A warning indicates the possibility of injury to the user or the operator.

- Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy.
- Oxygen makes it easier for a fire to start and spread. Do not leave the nasal cannula or mask on bed coverings or chair cushions if the oxygen concentrator is turned on but not in use. The oxygen will make the materials flammable. Turn the oxygen concentrator off when not in use to prevent oxygen enrichment.
- Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.
- Open flames during oxygen therapy are dangerous and are likely to result in fire or death. Do not allow open flames within 2 m of the oxygen concentrator or any oxygen carrying accessories.
- Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- Smoking during oxygen therapy is dangerous and is likely to result in facial burns or death. Do not allow smoking within the same room where the oxygen concentrator or any oxygen carrying accessories are located.
 - If you intend to smoke, you must always turn the oxygen concentrator off, remove the cannula and leave the room where either the cannula or mask or the oxygen concentrator is located. If unable to leave the room, you must wait 10 minutes after you have turned off the oxygen concentrator before smoking.
- In order to prevent a fire propagating from the patient through the cannula towards the unit, a means of protection should be located as close to the patient as practicable. Please contact your provider for this means of protection.
- DeVilbiss 10-liter oxygen concentrators are equipped with a fire mitigating outlet fitting that prevents propagation of fire into the unit.
- To avoid electric shock, do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.
- Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.
- The surface temperature of the exhaust vents on the bottom of the unit may exceed 105.8°F (41 °C) under certain conditions.
- When device is used under extreme operating conditions, the temperature near the exhaust vents on the bottom of the unit may reach 138.2°F (59°C). Keep body parts a minimum of 30" away from this area.
- Use of this device at an altitude above 5000 feet (1524 meters) or above a temperature of 95°F (35°C) or greater than 93% relative humidity may affect the flow rate and the percentage of oxygen and consequently the quality of the therapy. Refer to specifications for details regarding parameters tested.
- It is recommended that the homecare provider lock the flow control knob to prevent inadvertent adjustment. A flow setting other than prescribed may affect the patient therapy.
- To ensure you receive the therapeutic amount of oxygen delivery according to your medical condition, The Oxygen Concentrator must:
 - be used only after one or more settings have been individually determined or prescribed for you at your specific activity levels.
 - be used with the specific combination of parts and accessories that are in line with the specification of the concentrator manufacturer and that were used while your settings were determined.
- If you feel discomfort or are experiencing a medical emergency while undergoing oxygen therapy, seek medical assistance immediately to avoid harm.
- Geriatric, pediatric or any other patient unable to communicate discomfort can require additional monitoring and/or a distributed alarm system to convey the information about the discomfort and/or the medical urgency to the responsible caregiver to avoid harm.
- For your safety, the oxygen concentrator must be used according to the prescription determined by your physician.
- Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seek medical advice before using an oxygen concentrator.



**NO
SMOKING**

- Before attempting any cleaning procedures, turn the unit “Off.”
- Do not service or clean this device while in use with a Patient.
- Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.
- Use only water-based lotions or salves that are oxygen-compatible before and during oxygen therapy. Never use petroleum or oil-based lotions or salves to avoid the risk of fire and burns.
- Do not lubricate fittings, connections, tubing or other accessories of the oxygen concentrator to avoid the risk of fire and burns.
- Use only spare parts recommended by the manufacturer to ensure proper function and to avoid the risk of fire and burns.
- Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the Electromagnetic Compatibility [EMC] information provided in the accompanying documents.
- Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical Electrical Equipment.
- Installation of 515LF-607 low output flow meter package will cause the low flow alarm to not work.
- The Device is classified as IP21 which means it is protected against finger access to hazardous parts and protected against vertically falling water drops.
- The equipment or system should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the equipment or system should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- This device contains electrical and/or electronic equipment. Follow local governing ordinances and recycling plans regarding disposal of device components.

CAUTION:

A Caution indicates the possibility of damage to the device.

- It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen – consult your physician.
- To prevent product damage, do not attempt to operate the unit without the air filter, or while the filter is still damp.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

This instruction guide will acquaint you with your DeVilbiss oxygen concentrator. Make sure that you read and understand this guide before operating your unit. Important safeguards are indicated throughout this guide. Pay special attention to all safety information. Contact your DeVilbiss equipment provider should you have any questions.

Intended Use

The DeVilbiss 10 Liter Oxygen Concentrator intended use is to provide supplemental low flow oxygen therapy for patients suffering from COPD, cardiovascular disease, and lung disorders. The oxygen concentrator is used in home type environments, homes, nursing homes, patient care facilities, etc.

Indications For Use

The DeVilbiss Oxygen Concentrator is intended for use as an oxygen concentrator to provide supplemental low flow oxygen therapy in the home, nursing homes, patient care facilities, etc.

NOTE– *The device is not intended to be life supporting or life sustaining.*

Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen

Today, many people suffer from heart, lung and other respiratory diseases. Many of these people can benefit from supplemental oxygen therapy. Your body requires a steady supply of oxygen to function properly. Your physician prescribed supplemental oxygen for you, because you are not getting enough oxygen from room air alone. Supplemental oxygen will increase the amount of oxygen that your body receives.

Supplemental oxygen is not addictive. Your physician prescribed a specific oxygen flow to improve symptoms such as headaches, drowsiness, confusion, fatigue or increased irritability. If these symptoms persist after you begin your supplemental oxygen program, consult your physician.

The oxygen delivery setting has to be determined for each patient individually with the configuration of the equipment to be used, including accessories.

The proper placement and positioning of the prongs of the nasal cannula in the nose is critical to the amount of oxygen delivered to the respiratory system of the patient.

Your Delivery settings of the oxygen concentrator should be periodically reassessed for the effectiveness of therapy.

How Your DeVilbiss Oxygen Concentrator Works

Oxygen concentrators are the most reliable, efficient and convenient source of supplemental oxygen available today. The oxygen concentrator is electrically operated. The unit separates oxygen from room air which allows high-purity supplemental oxygen to be delivered to you through the oxygen outlet. Although the concentrator filters the oxygen in a room, it will not affect the normal amount of oxygen in your room.

IMPORTANT PARTS OF YOUR CONCENTRATOR

Please take time to familiarize yourself with your DeVilbiss oxygen concentrator before operating.



Front View (Figure A)

1. Operating instructions
2. Power Switch
| = ON
O = OFF
3. Flow meter knob
4. Flow meter
5. Circuit breaker – resets the unit after electrical overload shutdown
6. Oxygen outlet – oxygen is dispersed through this port
7. Normal Oxygen (green) light (see page 7)
8. Low Oxygen (yellow) light (see page 7)
9. Red Service Required (red) light – when illuminated contact your DeVilbiss provider
10. Hour meter

Back View (Figure B)

11. Handgrip
12. Exhaust
WARNING – When device is used under extreme operating conditions, the temperature near the exhaust vents on the bottom of the unit may reach 138.2°F (59°C). Keep body parts a minimum of 30” away from this area.
13. Power cord and/or IEC power connector.
14. Line cord strap
15. Air filter – prevents dirt, dust and lint from entering your unit.
16. Oxygen Outlet Port: Your concentrator is equipped with an auxiliary oxygen port that can be used to fill oxygen cylinders with an FDA-cleared cylinder filling device that is designed to use oxygen from a concentrator to fill a cylinder. The port is only for use with FDA-cleared filling devices with compatible oxygen input specifications. Refer to the cylinder filling device instruction guide for the oxygen input/output specifications, connection and operating instructions.

ACCESSORIES

Transfiller Caddy	DeVilbiss 525DD-650
High Flow (6-15 LPM) Bubble Humidifier.....	Salter Labs 7900 or equivalent
Low Flow (up to 6 LPM) Bubble Humidifier	Salter Labs 7600 or equivalent
High Flow Nasal Cannula.....	Salter Labs 1600HF or equivalent

There are many types of humidifiers, oxygen tubing and cannulas/masks that can be used with this device. Certain humidifiers and accessories may impair the device's performance. A mask or any nasal cannula can be used with continuous flow delivery and may be sized according to your prescription as recommended by your homecare provider who should also give you advice on the proper usage, maintenance and cleaning.

NOTE– The bubble humidifier should be supplied with a permanent fire stop device. If a bubble humidifier needs to be used without a permanent fire stop device, a secondary fire stop device must be used and placed as close to the humidifier as possible. Failing to do so could increase the risk of fire.

NOTE– The device should only be used with bubble humidifiers that are designed for use with flows up to 10 liters per minute and 20 psi pressure.

NOTE– A maximum of 50 feet (15 meters) of crush-proof oxygen tubing, plus 7 feet (2.1 meters) of cannula, plus a bubble humidifier is allowed between the concentrator and the patient.

NOTE– The oxygen supply accessory (patient tubing) shall be equipped with a means that, in case of fire, stops the delivery of oxygen to the patient. This means of protection should be located as close to the patient as practicable.

NOTE– Your healthcare provider should verify the compatibility of the oxygen concentrator and all of the parts used to connect to the patient before use.

SETTING UP YOUR OXYGEN CONCENTRATOR

1. Position your unit near an electrical outlet in the room where you spend most of your time.
NOTE– Do not connect to an electrical outlet controlled by a wall switch.

WARNING

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

2. Position your unit at least 6 inches (16 cm) from walls, draperies or any other objects that might prevent the proper flow of air in and out of your oxygen concentrator. The oxygen concentrator should be located in a well-ventilated area to avoid pollutants or fumes.

BEFORE OPERATING YOUR OXYGEN CONCENTRATOR

Check your oxygen concentrator and accessories for proper operation. Bend the nasal prongs over and squeeze tight to stop the flow of oxygen. Look at the flow meter to see that the indicator ball on the flow meter drops to zero. If the indicator ball does not drop to zero, check all connections for possible leaks. Parts to check for leaks are: tubing connections, humidifier bottle and other accessories like firebreaks. Repeat these steps until the flow meter ball drops to zero. Contact your dealer or service supplier immediately if you encounter any problems.

1. Before operating your unit, always check to be sure the air filter (located on the back of your unit) is clean. Proper cleaning of this filter is discussed in the Caring For Your Concentrator section on page 7.
2. Attach the appropriate oxygen accessories to the oxygen outlet.

Oxygen Tubing Connection:

- a. Thread the supplied oxygen outlet connector onto the oxygen outlet.
- b. Attach the oxygen tubing directly to the connector (Figure 1).

Oxygen Tubing Connection With Humidification:

If your physician has prescribed an oxygen humidifier as part of your therapy, follow these steps (If using a prefill, go to step b.):

- a. Fill the humidifier bottle as per manufacturer's instructions.
 - b. Thread the wing nut located on the top of the humidifier bottle to the oxygen outlet so that it is suspended (Figure 2). Make sure it is securely tightened.
 - c. Attach the oxygen tubing directly to the humidifier bottle outlet fitting (Figure 3).
3. Your physician has prescribed either a nasal cannula or face mask. In most cases, they are already attached to the oxygen tubing. If not, follow the manufacturer's instructions for attachment.
 4. Remove the power cord completely from the line cord strap. Make sure the power switch is in the "Off" position and insert the plug into the wall outlet. The unit is double insulated to guard against electric shock.

NOTE— (only 120 volt units) The plug on the DeVilbiss oxygen concentrator has one blade wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a wall outlet only one way. Do not attempt to defeat this safety feature. Your healthcare provider should verify the compatibility of the oxygen concentrator and all of the parts used to connect to the patient before use.

WARNING

Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.

OPERATING YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR

WARNING

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator and cannula at least 2 m (6.5 feet) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

The DeVilbiss 10-liter oxygen concentrators are equipped with a fire mitigating outlet fitting that prevents propagation of fire into the unit.

In order to prevent a fire propagating from the patient through the cannula towards the unit, a means of protection should be located as close to the patient as practicable. Please contact your provider for this means of protection.

1. Press the power switch to the "On" position. When the unit is turned "On," all three lights (Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen) on the front panel will illuminate briefly and an audible signal will briefly alarm confirming that the LEDs and audible signal are functioning properly. The unit will then operate in "start up" mode with the Low Oxygen light lit until a normal oxygen level is achieved, at which time the Normal Oxygen light will remain lit. The "start up" may take up to 15 minutes.

NOTE— DeVilbiss recommends for optimal service life that the DeVilbiss Oxygen Concentrator be operated for at least 30 minutes after it is powered on. Shorter periods of operation, operating in extreme temperature/humidity conditions or in the presence of contaminants, and/or handling and storage conditions outside those specified, may affect the long term reliable operation of the product.

WARNING

Oxygen makes it easier for a fire to start and spread. Do not leave the nasal cannula or mask on bed coverings or chair cushions if the oxygen concentrator is turned on but not in use, the oxygen will make the materials flammable. Turn the oxygen concentrator off when not in use to prevent oxygen enrichment.

NOTE— If the audible signal alarms but the unit is not operating, there is no power to the unit. Refer to the Minor Troubleshooting chart on page 7 and contact your DeVilbiss provider if necessary.

NOTE— If an audible low-frequency vibration sound is detected, the unit is not operating properly. Refer to the Minor Troubleshooting chart on page 7, and contact your DeVilbiss provider if necessary.

2. Check the flow meter to make sure that the flow meter ball is centered on the line next to the prescribed number of your flow rate.

CAUTION— It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen — consult your physician.

NOTE— Your DeVilbiss provider may have preset the flow meter so that it cannot be adjusted.

NOTE— If the flow meter knob is turned clockwise, the flow decreases (and eventually will shut off the oxygen flow). If the knob is turned counterclockwise, the flow increases.

NOTE— For prescriptions of 10 LPM, be sure the ball is centered on the 10 liter line. The ball should not touch the red line. Setting the flow higher than 10 may cause the oxygen purity level to drop.

NOTE— The low-flow alarm may activate if the flow meter ball is set below 2 lpm. The unit will continue to run; however, the Service Required light will come on accompanied by an audible alarm. Adjust the flow meter to your prescribed flow. Do not use a low-output flow meter with this concentrator.

3. Your DeVilbiss concentrator is now ready for use, properly position the cannula or mask (Figure 4) and allow 15 minutes for the oxygen concentrator to reach stated performance.



**NO
SMOKING**



DeVilbiss OSD Operation

The OSD (Oxygen Sensing Device) is a device within your concentrator that monitors the oxygen produced by your unit.

The OSD lights on the top panel are defined as follows:

- Green Normal Oxygen light—acceptable oxygen level.
- Yellow Low Oxygen light— below an acceptable oxygen level.

If the oxygen purity falls below the acceptable level, the green Normal Oxygen light will shut off, and the yellow Low Oxygen light will illuminate. Switch to your reserve oxygen system. Refer to the Minor Troubleshooting section in this guide on page 7 and contact your DeVilbiss provider.

As an added safety feature, should the oxygen purity continue to drop, an intermittent audible signal will sound. Contact your DeVilbiss provider immediately. Do not attempt any other maintenance.

RESERVE OXYGEN SYSTEM

As a precaution, your DeVilbiss provider may supply you with a reserve oxygen system. If your unit loses electrical power or fails to operate correctly, the Patient Alert System will sound to signal you to switch to your reserve oxygen system (if provided) and contact your DeVilbiss provider.

CARING FOR YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR

DeVilbiss recommends using only original DeVilbiss parts and filters in order to guarantee reliable operation of the product.

WARNING

Do NOT use lubricants, oils or grease.

Before attempting any cleaning procedures, turn the unit “Off.”

Cannula/Mask, Tubing and Humidifier Bottle

Clean and replace the cannula/mask, tubing and humidifier bottle according to the manufacturer’s instructions.

Air Filter and Oxygen Outlet Connector

The air filter and connector should be cleaned at least once a week. To clean, follow these steps:

1. Remove the air filter, located on the back of the unit. Remove the oxygen outlet connector (if used).
2. Wash in a solution of warm water and dishwashing detergent (Figure 5).
3. Rinse thoroughly with warm tap water and towel dry. The filter should be completely dry before reinstalling.

CAUTION— To prevent product damage, do not attempt to operate the unit without the air filter or while the filter is still damp.



Exterior Cabinet

As needed, clean the concentrator exterior cabinet by using a damp cloth or sponge with a mild household cleaner and wipe it dry.

WARNING

To avoid electric shock, do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.

Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.

TROUBLESHOOTING

The following troubleshooting chart will help you analyze and correct minor oxygen concentrator malfunctions. If the suggested procedures do not help, switch to your reserve oxygen system and call your DeVilbiss homecare provider. Do not attempt any other maintenance.

WARNING

To avoid electric shock hazard, do not remove the cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss homecare technician.

Minor Troubleshooting Chart




SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
A. Unit does not operate. All lights are off when the power switch is “On.” Audible alert is pulsing.	1. Power cord not properly inserted into wall outlet.	1. Check power cord connection at the wall outlet. On 230 volt units, also check the mains connection on the back of the unit.
	2. No power at wall outlet.	2. Check your home circuit breaker and reset if necessary. Use a different wall outlet if the situation occurs again.
	3. Oxygen concentrator circuit breaker activated.	3. Press the concentrator circuit breaker reset button located below the power switch. Use a different wall outlet if the situation occurs again. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
B. Unit operates. Red Service Required light is illuminated. Audible alert may be sounding.	1. Air filter is blocked.	1. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7.
	2. Exhaust is blocked.	2. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust.
	3. Blocked or defective cannula, face mask, or oxygen tubing.	3. Detach cannula or face mask. If proper flow is restored, clean or replace if necessary. Disconnect the oxygen tubing at the oxygen outlet. If proper flow is restored, check oxygen tubing for obstructions or kinks. Replace if necessary.
	4. Blocked or defective humidifier bottle.	4. Detach the humidifier from the oxygen outlet. If proper flow is obtained, clean or replace humidifier.
	5. Flow meter set too low.	5. Set flow meter to prescribed flow rate. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.
C. Unit operates. Audible low-frequency vibration sound is detected.	1. Electronic Assembly Malfunction.	1. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately.
D. Yellow Low Oxygen light is on.	1. Unit in "start up" mode.	1. Allow unit up to 15 minutes to complete start up period.
E. The yellow Low Oxygen light is on and the intermittent audible signal is sounding.	1. Flow meter is not properly set.	1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. (The maximum flow meter setting is 6 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary port.)
	2. Air filter is blocked.	2. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7.
	3. Exhaust is blocked.	3. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.
F. Red Service Required light is on and an intermittent audible signal is sounding.	1. Flow meter is not properly set.	1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. (The maximum flow meter setting is 6 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary port.)
	2. Air filter is blocked.	2. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7.
	3. Exhaust is blocked.	3. Check the exhaust area and make sure there is nothing restricting the unit exhaust. If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.
	4. Electronic Assembly Malfunction.	4. Contact your DeVilbiss provider.
G. If any other problems occur with your oxygen concentrator.		1. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system and contact your DeVilbiss provider immediately.

OVERVIEW OF ALARMS

This device contains an alarm system which monitors the state of the device and alerts of abnormal operation, loss of essential performance or failures. Alarm conditions are shown on the LED display. The alarm system functions are tested at power up by lighting all visual alarm indicators and sounding the audible alarm (beep).

All alarms are Low Priority Technical Alarms.

Alarm Condition	LED Indicator	Visual Alarm Signal Meaning	Audible Alarm Signal	Visual Alarm Signal Cleared by	Action to take
Start-up Period		YELLOW Low O ₂ LED ON	No	After startup period, O ₂ reaches at least 87%	Wait for unit to finish startup period, up to 15 minutes
Low Oxygen Concentration		YELLOW Low O ₂ LED ON when O ₂ is <87%	Yes Before O ₂ drops below 82%	Turn unit off	See Troubleshooting table
Malfunction		RED Service Required LED ON	Yes	Turn unit off	Return unit to provider for service

WARRANTY

DeVilbiss provides warranty for this device. Use only DeVilbiss approved original spare parts for maintenance and repair to retain warranty. Using unapproved or non-original spare parts would void warranty.

RETURN AND DISPOSAL

This device may not be disposed of with household waste. After use of the device, please return the device to the provider for disposal. This device contains electrical and/or electronic components that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU-Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Non-infectious used accessories (e.g. nasal cannula) can be disposed of as residential waste. The disposal of infectious accessories (e.g. nasal cannula from an infected user) must be made via an approved waste disposal company. Names and addresses can be obtained from the local municipality.

PROVIDER'S NOTES - Cleaning and Disinfection When There is a Patient Change

When medical devices have already been used with a patient, contamination with human pathogenic germs should be assumed (unless there is evidence to the contrary). The next patient, user or third party should be protected by appropriate handling and preparation.

Therefore, when there is a patient change, people must be protected during the transport and handling of the device, and the device must be fully processed, i.e., cleaned and disinfected, by suitably trained personnel before reuse to protect the next patient. The complete processing may only be done by the manufacturer or by a qualified DeVilbiss provider/service technician.

NOTE– If the following described complete processing of the concentrator by a qualified DeVilbiss provider/technician is not possible, the device must not be used by another patient!

DeVilbiss Healthcare recommends that at least the following procedures be carried out by the manufacturer or a qualified third party between uses by different patients.

NOTE– If preventive maintenance is due at this time, these procedures should be carried out in addition to the servicing procedures.

1. Dispose of all accessory components that are not suitable for reuse, i.e., particularly the oxygen tubing, the nasal cannula/mask, oxygen outlet connector and humidifier bottle.
2. **The concentrator must be disconnected from the power supply for this step:** Open the concentrator and remove all dust deposits inside the cabinet with an appropriate vacuum cleaner.
3. Clean and disinfect all parts of the cabinet inside and outside and the power cord with a suitable disinfecting agent, e.g., Microbac Forte or Terralin®.
4. Check the cord, the plug on the back of the device, the power switch, the fuse holder and the indicator light for possible damage.
5. Replace all damaged or worn components.
6. Replace the cabinet air filter on the back of the device.
7. Check the oxygen concentration. If the device is within specifications, the extended life intake bacteria filter does not need to be replaced between patients. If the concentration is not within specifications, the provider should refer to the service manual section on Troubleshooting.

Cleaning

	Recommended cleaning interval	Number of cleaning cycles *	Compatible cleaning agents / max washing temperature
Outer Cabinet	7 days	260	Water, use only a damp cloth
Air Filter	7 days	104	Mild dish soap and warm water
Oxygen Outlet Connector	7 days	104	Mild dish soap and warm water

* number of cleaning cycles determined by recommended cleaning interval and expected service life

Disinfection

WARNING

Electric shock hazard. Do not attempt to open or remove cabinet. There are no user-serviceable internal components.

NOTE– The disinfection process can only be completed by the manufacturer or by a qualified DeVilbiss provider/service technician.

	Recommended disinfection interval	Number of disinfection cycles *	Compatible disinfection agents / max washing temperature
Cabinet parts, inside and out, power cord	Between patients	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA or Peract, 1:10 chlorine bleach (5.25%) and water solution
Oxygen Tubing, nasal cannula, Oxygen outlet connector, humidifier bottle	Do not clean, replace between patients	N/A	N/A
Inside cabinet	Between patients	N/A	Remove dust with a vacuum cleaner

SPECIFICATIONS

DEVILBISS 10-LITER SERIES			
Catalog Number	1025DS	1025KS	1025UK
Delivery Rate	2 to 10 LPM	2 to 10 LPM	2 to 10 LPM
Maximum Recommended Flow (@ nominal outlet pressures of zero and 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Outlet Pressure	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Electrical Rating	120 V, 60 Hz, 6.1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp
Operating Voltage Range	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Oxygen Percentage	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Operating Altitude			
(tested at 70°F {21°C} only) 0-1500 M (0-5000 ft)	Across the voltage range: No degradation of performance	Across the voltage range: No degradation of performance	Across the voltage range: No degradation of performance
Operating Environment Range*			
41°F (5°C) to 95°F (35°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing	No degradation in performance across the operating voltage range.	No degradation in performance across the operating voltage range.	No degradation in performance across the operating voltage range.
Power Consumption	120 vac, 60Hz: 639 watts average	230 vac, 50Hz: 664 watts average	240 vac, 50Hz: 670 watts average
Weight	42 lbs. (19 Kilograms)	42 lbs. (19 Kilograms)	42 lbs. (19 Kilograms)
Safe Working Load	53 lbs. (24 Kilograms)	53 lbs. (24 Kilograms)	53 lbs. (24 Kilograms)
Sound Pressure Level at 3 and 10LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Sound Power Level at 3 and 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensions	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)
Maximum Limited Pressure	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Operating System	Time Cycle / Pressure Swing	Time Cycle / Pressure Swing	Time Cycle / Pressure Swing
The visible "low oxygen" indicator will activate at the following level	86% ± 3% (The audible alarm will alert at approximately 85%. At less than 60%, the red "service required" light will activate.)	86% ± 3% (The audible alarm will alert at approximately 85%. At less than 60%, the red "service required" light will activate.)	86% ± 3% (The audible alarm will alert at approximately 85%. At less than 60%, the red "service required" light will activate.)
Storage Conditions	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing, including condensation	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing, including condensation	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C), humidity range of 15% to 93% non-condensing, including condensation
Equipment Class and Type	<input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚙ Type B Applied Part Ordinary Equipment, IP21	<input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚙ Type B Applied Part IP21	<input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; ⚙ Type B Applied Part IP21
Approval Body and Safety Standard	TUV IEC 60601-1 3rd Edition In Process	TUV IEC 60601-1 3rd Edition IEC 60601-1 IEC 60601-1-11 ISO 80601-2-69	TUV IEC 60601-1 3rd Edition IEC 60601-1 IEC 60601-1-11 ISO 80601-2-69
CE mark	No	Yes	Yes
EMC Compliance To	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*NOTE- The OSD performance at 41°F (5°C) to 95°F (35°C), 95% R.H. through voltage range on the 1025 verified at 670m.

**The maximum recommended flow is 6 LPM when an oxygen bottle is being filled with oxygen from the auxiliary oxygen port.

Specifications subject to change without notice.

Oxygen Concentration vs Flow Rate

Flow L/m	%O ₂
10	87% - 92%
9	87% - 93%
8	87% - 95%
7	87% - 96%
6	87% - 96%
5	87% - 96%
4	87% - 95%
3	87% - 95%
2	87% - 94%

DEVILBISS GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION

WARNING

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the Electromagnetic Compatibility [EMC] information provided in the accompanying documents.

Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical Electrical Equipment.

The equipment or system should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the equipment or system should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

NOTE– The EMC tables and other guidelines provide information to the customer or user that is essential in determining the suitability of the Equipment or System for the Electromagnetic Environment of use, and in managing the Electromagnetic Environment of use to permit the Equipment or System to perform its intended use without disturbing other Equipment and Systems or non-medical electrical equipment.


Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Emissions

The 1025DS, 1025KS and 1025UK Oxygen Concentrators are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Concentrator should assure that it is used in such an environment.

Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Environment – Guidance
RF Emissions CISPR 11	Group 1	The 1025 (series) Oxygen Concentrator uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class B	The 1025DS, 1025KS and 1025UK Oxygen Concentrators are suitable for use in all establishments including domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network power supply that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC/EN 61000-3-2	Class B	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC/EN 61000-3-3	Complies	

Guidance and Manufacturer's Declaration – Electromagnetic Immunity

The 1025DS, 1025KS and 1025UK Oxygen Concentrators are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Concentrator should assure that it is used in such an environment.

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV contact ±15kV air	Complies	Floors should be wood, concrete, or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Radiated RF IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz to 2.7GHz & Proximity fields from RF wireless communications equipment as per section 8.10	Complies	Field strengths outside the shielded location from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than 3 V/m. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150kHz to 80MHz 6Vrms ISM Band frequencies between 150kHz-80MHz	Complies	
Electrical fast transient IEC 61000-4-4	±2kV power line ±1kV I/O lines	Complies	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV differential ±2kV common	Complies	
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	Complies	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interrupts and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	100% dip 0.5 cycle 100% dip 1 cycles 30% dip 25 cycles 100% dip 5 secs.	Complies	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Concentrator requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Concentrator be powered from an uninterruptible power supply or battery.

INDICE

Definiciones de los símbolos	ES - 13
Normas de Seguridad Importantes	ES - 13
Introducción	ES - 14
Uso previsto	ES - 14
Indicaciones de Uso	ES - 14
Por Qué su Médico le Prescribió un Suplemento de Oxígeno	ES - 14
Cómo Funciona su Concentrador	ES - 14
Partes Importantes de su Concentrador	ES - 15
Preparación de su Concentrador	ES - 16
Antes de Usar su Concentrador	ES - 16
Uso de su Concentrador	ES - 16
Funcionamiento de DeVilbiss OSD®	ES - 17
Sistema de Oxígeno de Reserva	ES - 17
Cuidado de su Concentrador	ES - 17
Detección y Solución de Problemas	ES - 18
Información General de las Alarmas	ES - 19
Garantía	ES - 19
Devolución y Eliminación	ES - 19
Recomendaciones del Proveedor	ES - 19
Especificaciones	ES - 20
Declaración del fabricante y guía de uso de DeVilbiss	ES - 21

ADVERTENCIA

Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.

Información del médico

Nombre del médico: _____

Teléfono: _____

Dirección: _____

Información de la prescripción

Nombre: _____

Litros de oxígeno por minuto

en reposo: _____ durante actividad: _____ otra: _____

Uso de oxígeno por día:

horas: _____ minutos: _____

Comentarios: _____

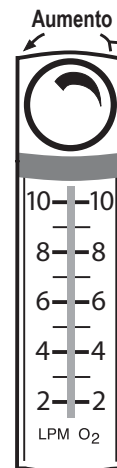
Número de Serie del Concentrador de 10 Litros DeVilbiss _____

Información del proveedor de equipo médico en el hogar DeVilbiss

Persona que prepara el aparato: _____

Esta guía de instrucciones se revisó conmigo y se me ha instruido en el uso y cuidado seguro del concentrador de oxígeno DeVilbiss.

Firma: _____ Fecha: _____



Serie de 10 Litros de DeVilbiss

DEFINICIONES DE LOS SÍMBOLOS

	Es obligatorio leer y comprender las instrucciones de funcionamiento antes de usar.		Número de catálogo/modelo		Peligro: no fume cerca del paciente ni del aparato.
	Peligro de Electroschock. La cubierta debe ser retirada solo por personal autorizado.		Número de serie		No usar aceite, grasa ni lubricantes
	Apagado Encendido		Oxígeno normal		No usar cerca del calor ni del fuego directo
	Reinicio		Oxígeno bajo		Fabricante
	Corriente alterna		Mantenimiento requerido		Representante europeo
	Parte aplicada Tipo B		Marcado de aprobación de TUV Rheinland C-US		Marcado CE como Representante europeo
	Doble aislamiento		Marcado de aprobación de la Certificación TUV Rheinland		Nivel de flujo máximo recomendado: 10 l/min
	Rango de presión atmosférica 840 a 1010 hPa (nivel del mar aproximado a 1524 metros [5000 pies]).		La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.		
	Rango de temperatura de operación + 5 a + 35 °C (+ 41 a + 95 °F)		Número de LOTE		
	Protección contra ingresos: protegido contra el acceso de los dedos a las piezas peligrosas; protegido contra la caída vertical de gotas de agua.				
	Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).				

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea toda la guía antes de usar su concentrador DeVilbiss. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad.



ANTES DE USAR LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

NO FUMAR

ADVERTENCIA

Una advertencia indica la posibilidad de lesiones al usuario o al operador.

- El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno.
- El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.
- Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6.5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.
- El fuego directo durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca un incendio e incluso provoque la muerte. Mantenga una distancia de 2 m (6.5 pies) entre el fuego directo y el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
- Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nítrico.
- Fumar durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca quemaduras en el rostro e incluso causar la muerte. No permita que se fume dentro de una habitación en la que se encuentre el concentrador de oxígeno o cualquier accesorio que contenga oxígeno.
 - Si desea fumar, siempre debe apagar el concentrador de oxígeno, quitar la cánula y abandonar la habitación en la que se encuentren la cánula, la mascarilla o el concentrador de oxígeno. Si no puede abandonar la habitación, debe esperar 10 minutos después de que se haya apagado el concentrador de oxígeno antes de comenzar a fumar.
- Para poder evitar que el fuego se propague del paciente hacia la unidad a través de la cánula, se debe colocar un medio de protección lo más cerca posible del paciente. Comuníquese con su distribuidor para obtener medios de protección.
- Los concentradores de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.
- Para evitar un choque eléctrico no quite la cubierta del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.
- El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.
- La temperatura de la superficie de los orificios de ventilación en la parte inferior de la unidad podría superar los 41 °C (105.8 °F) bajo ciertas condiciones.
- Cuando se utiliza el dispositivo bajo condiciones de funcionamiento extremas, la temperatura cerca de la zona del respiradero de escape en la parte inferior de la unidad puede alcanzar los 59 °C (138.0 °F). Mantenga el cuerpo a una distancia de 76.2 cm (30 pulg.) de esta área como mínimo.
- El uso de este dispositivo en una altitud superior a los 1524 metros (5000 feet) metros o por encima de una temperatura de 35 °C (95 °F) o superior a los 93% de humedad relativa puede afectar el nivel de flujo y el porcentaje de oxígeno y, por consiguiente, la calidad de la terapia. Consulte las especificaciones para obtener detalles sobre los parámetros evaluados.
- Se recomienda que el proveedor de cuidados en el hogar bloquee la perilla de control de flujo para evitar ajustes involuntarios. Una configuración de flujo diferente a la recomendada puede afectar la terapia del paciente.

- Para garantizar que recibe el suministro de oxígeno terapéutico adecuado según su enfermedad, el concentrador de oxígeno modelo 525 debe:
 - utilizarse únicamente después de que una o dos configuraciones se hayan determinado o recetado individualmente para usted según sus niveles de actividad específicos.
 - utilizarse con la combinación específica de piezas y accesorios de acuerdo con la especificación del fabricante del concentrador, y que se utilizaron mientras se establecían las configuraciones.
- Si siente molestias o experimenta una emergencia médica mientras realiza la oxigenoterapia, obtenga asistencia médica de inmediato para evitar lesiones.
- Los pacientes geriátricos, pediátricos o que no puedan comunicar molestias pueden necesitar monitoreo adicional o un sistema de alarma distribuido para transmitir la información acerca de la molestia y/o la urgencia médica al cuidador responsable y evitar lesiones.
- Por su seguridad el concentrador de oxígeno debe usarse de acuerdo con la prescripción determinada por su médico.
- Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.
- Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "Off."
- No someta a servicio ni limpie el dispositivo mientras es utilizado por un paciente.
- No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.
- Únicamente utilice lociones o ungüentos a base de agua que sean compatibles con el oxígeno antes y durante la oxigenoterapia. Nunca utilice lociones o ungüentos a base de aceites o petróleo para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- No aplique lubricante en las piezas, conexiones, tubos u otros accesorios del concentrador de oxígeno para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Únicamente utilice piezas de repuesto que estén recomendadas por el fabricante para garantizar el funcionamiento adecuado y evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
- Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.
- Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.
- La instalación del paquete medidor de flujo bajo 515LF-607 hará que la alarma por flujo bajo no funcione.
- El dispositivo está clasificado como IP21, lo que significa que tiene protección para evitar que los dedos ingresen a las piezas peligrosas, y para evitar que las gotas de agua caigan en forma vertical.
- Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.
- Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos. Para desechar los componentes del dispositivo, se deben seguir los planes de reciclaje y las ordenanzas locales reguladoras.

PRECAUCIÓN

Una advertencia indica la posibilidad de daños al dispositivo.

- Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.
- Para prevenir que el producto se dañe, no trate de hacer funcionar la unidad sin el filtro de aire o cuando el filtro está aún húmedo.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRODUCCIÓN

Esta guía de instrucciones le informará acerca del concentrador de oxígeno de DeVilbiss. Asegúrese de leer y entender esta guía antes de usar su unidad. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad. Contacte a su proveedor de equipo médico del hogar DeVilbiss en caso de tener cualquier duda.

Uso previsto

El uso previsto del concentrador de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss es proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo para pacientes que padecen EPOC, alguna enfermedad cardiovascular y trastornos pulmonares. El concentrador de oxígeno se utiliza en entornos de tipo hogareños, como hogares, residencias para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

Indicaciones de Uso

El Concentrador de oxígeno DeVilbiss se debe utilizar como un concentrador de oxígeno para proporcionar una terapia suplementaria de oxígeno de bajo flujo en el hogar, residencia para ancianos y centros de cuidados para pacientes, entre otros.

NOTA- *El dispositivo no está diseñado para usarse como dispositivo de auxilio o soporte vital.*

Por qué su médico le prescribió un suplemento de oxígeno

Hoy en día mucha gente tiene padecimientos del corazón, pulmones y de otras enfermedades respiratorias. Una gran cantidad de esa gente puede resultar beneficiada con la terapia suplementaria de oxígeno. Su cuerpo requiere un suministro estable de oxígeno para funcionar apropiadamente. Su médico le prescribió un suplemento de oxígeno debido a que no está recibiendo suficiente oxígeno del aire del cuarto. El suplemento de oxígeno aumentará la cantidad de oxígeno que su cuerpo recibe.

El suplemento de oxígeno no crea adicción. Su médico le prescribió un flujo específico de oxígeno para corregir síntomas como dolor de cabeza, somnolencia, confusión, fatiga o aumento de irritabilidad. Si estos síntomas persisten después de iniciar el programa de suplemento de oxígeno, consulte a su médico.

La configuración del suministro de oxígeno se debe determinar de forma individual para cada paciente y debe incluir la configuración del equipo que se utilizará, incluidos los accesorios.

La ubicación y colocación adecuada de las entradas de la cánula nasal en la nariz es fundamental para la administración de oxígeno en el sistema respiratorio del paciente. Sus configuraciones de suministro del concentrador de oxígeno deben ser reevaluadas periódicamente para garantizar la eficacia de la terapia.

Cómo funciona su Concentradores de Oxígeno DeVilbiss

Los concentradores de oxígeno son la fuente de suplemento de oxígeno más confiable, eficiente y conveniente que se puede conseguir hoy en día. El concentrador se opera eléctricamente. La unidad separa el oxígeno del aire del cuarto lo que le permite tener un suplemento de oxígeno de alta pureza proporcionado a Ud. a través del orificio de oxígeno. Aunque el concentrador filtra el oxígeno del cuarto, no afectará la cantidad normal de oxígeno en su cuarto.

PARTES IMPORTANTES DE SU CONCENTRADOR

Sírvase tomarse un momento para familiarizarse con su concentrador de oxígeno DeVilbiss antes de usarlo.



Vista frontal (Figura A)

1. Instrucciones para el funcionamiento
2. Interruptor de encendido
| = ON
O = OFF
3. Perilla del medidor de flujo
4. Medidor de flujo
5. Cortacircuitos – reinicializa la unidad después de un apagado por exceso de corriente eléctrica.
6. Salida de oxígeno – el oxígeno se dispersa a través de este orificio.
7. Luz (verde) de oxígeno normal (vea la página 17).
8. Luz (amarilla) de oxígeno bajo (vea la página 17).
9. Luz roja de necesidad de servicio – cuando se enciende contacte a su proveedor DeVilbiss.
10. Medidor de horas



Vista posterior (Figura B)

11. Manija
12. Escape
ADVERTENCIA - cuando se utiliza el dispositivo bajo condiciones de funcionamiento extremas, la temperatura cerca de la zona del respiradero de escape en la parte inferior de la unidad puede alcanzar los 59 °C (138,2 °F). Mantenga el cuerpo a una distancia de 76,2 cm (30 pulg) de esta área como mínimo.
13. Cordón eléctrico y/o Conector de suministro IEC (siglas en inglés de "Comisión Electrotécnica Internacional").
14. Tira de cordón recto
15. Filtro de aire - evita la entrada de suciedad, polvo y pelusa a su unidad.
16. Puerto de salida del oxígeno: El concentrador tiene un puerto auxiliar de oxígeno que puede utilizarse para llenar cilindros de oxígeno con un dispositivo de llenado de cilindros aprobado por la FDA que está diseñado para utilizar oxígeno proveniente de un concentrador para llenar cilindros. El puerto se utiliza únicamente con dispositivos de llenado aprobados por la FDA con especificaciones de entrada de oxígeno compatibles. Consulte la guía de instrucciones del dispositivo de llenado de cilindros para conocer las especificaciones de entrada/salida de oxígeno, al igual que las instrucciones de conexión y operación.

ACCESORIOS

Carro para dispositivo trasiego	DeVilbiss 525DD-650
Humidificador de burbuja de flujo elevado (de 6 a 15 LPM).....	Salter Labs 7900 o equivalente
Humidificador de burbuja de flujo bajo (hasta 6 LPM).....	Salter Labs 7600o equivalente
Cánula nasal de flujo elevado.....	Salter Labs 1600HF o equivalente

Existe una amplia variedad de humidificadores, tubos de oxígeno y cánulas/mascarillas que pueden utilizarse con este aparato. Algunos humidificadores y accesorios pueden impedir el buen desempeño del aparato. Puede utilizar una mascarilla o cualquier cánula nasal con suministro de flujo continuo y el tamaño del accesorio variará según lo que le haya recomendado su proveedor de cuidados de la salud que también deberá aconsejarle sobre el uso, el mantenimiento y la limpieza adecuados.

NOTA- El humidificador de burbuja debería suministrarse con un dispositivo antiincendios permanente. Si el humidificador debe usarse sin un dispositivo antiincendios permanente, se deberá usar un dispositivo antiincendios secundario y deberá colocarse lo más cerca del humidificador como sea posible. En caso contrario, podría aumentar el riesgo de incendio.

NOTA- El dispositivo solo debe utilizarse con humidificadores de burbuja diseñados para usarse con flujos de hasta 10 litros por minuto y una presión de 20 psi.

NOTA- La distancia máxima permitida entre el concentrador y el paciente es la establecida por un tubo de oxígeno de 15 metros (50 pies) resistente a los golpes, una cánula de 2,1 metros (7 pies) y un humidificador de burbujas.

NOTA- El accesorio de suministro de oxígeno (tubo para el paciente) debe incluir un medio para las situaciones en las que el fuego detenga el suministro de oxígeno al paciente. Este medio de protección se debe ubicar lo más cerca posible del paciente.

NOTA- El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

PREPARACIÓN DE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO

1. Coloque su unidad cerca de un tomacorriente en el cuarto donde está la mayor parte del tiempo.

NOTA– No lo conecte a un tomacorriente que se controla por medio de un interruptor de pared.

ADVERTENCIA

El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6,5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

2. Coloque su unidad a por lo menos 16cm (6 pulgadas) de paredes, cortinas o de cualquier otro objeto que pudiera impedir el flujo apropiado de aire hacia adentro y hacia afuera de su concentrador de oxígeno. El concentrador de oxígeno debería estar ubicado en un área bien ventilada para evitar contaminantes y emisiones de humo.

ANTES DE USAR SU CONCENTRADOR

Verifique que el concentrador de oxígeno y los accesorios funcionen adecuadamente. Doble las cánulas nasales y apriételas bien para detener el flujo de oxígeno. Observe el medidor de flujo para verificar que el indicador del medidor baje a cero. Si el indicador no baja a cero, revise todas las conexiones para detectar posibles fugas. Las piezas que debe revisar para detectar fugas son: las conexiones de los tubos, la botella del humidificador y otros accesorios como cortafuegos. Repita estos pasos hasta que el indicador del medidor baje a cero. Si encuentra algún problema, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor o proveedor de servicio.

1. Antes de usar su unidad, revise siempre que el filtro de aire (ubicado en la parte posterior de su unidad) esté limpio. La limpieza apropiada para este filtro se discute en la sección Cuidado de su Concentrador en la página 17.
2. Conecte los accesorios de oxígeno apropiados a la salida de oxígeno.

Conexión del tubo de oxígeno:

- a. Enrosque el conector provisto de salida de oxígeno a la salida del oxígeno.
- b. Fije directamente el conducto de oxígeno al conector Figura 1.

Conexión tubo de oxígeno con humidificación:

Si su médico le ha prescrito un humidificador de oxígeno como parte de su terapia, siga estos pasos (Si utiliza un prellenado, refiérase al inciso b.):

- a. Llene la botella del humidificador según las instrucciones del fabricante.
 - b. Enrosque la tuerca de mariposa ubicada en la parte superior de la botella del humidificador en la salida de oxígeno de tal manera que quede fija Figura 2. Asegúrese que esté apretada.
 - c. Conecte el tubo de oxígeno directamente a la unión de la salida de la botella del humidificador Figura 3.
3. Su médico le ha prescrito una cánula nasal o una mascarilla facial. En la mayoría de los casos, vienen conectados ya en el tubo de oxígeno. En caso de que no lo estén, siga las instrucciones del.
 4. Saque el cordón de suministro por completo de la tira de cordón recto. Asegúrese que el interruptor de encendido esté apagado "Off," y enchufe la clavija en el tomacorriente de pared. La unidad está doblemente aislada para protegerla contra choques eléctricos.

NOTA– (Sólo en las unidades de 120 Volts) La clavija del concentrador tiene una espiga más ancha que la otra. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija se debe conectar a un tomacorriente de pared solamente de una manera. No intente modificar esta característica de seguridad. El profesional de la salud debe verificar la compatibilidad del concentrador de oxígeno con todas las piezas utilizadas para conectarlo al paciente antes del uso.

ADVERTENCIA

El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.

USO DE SU CONCENTRADOR

ADVERTENCIA

El oxígeno se quema rápidamente. No fume cuando esté usando su concentrador de oxígeno o cuando esté cerca de una persona que esté bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno y la cánula a al menos 2 m (6.5 pies) alejados del calor, de los objetos con chispas o de fuentes de llama descubierta.

Los concentradores de oxígeno de 10 litros de DeVilbiss están equipados con una salida de mitigación de fuego que evita la propagación del fuego hacia el interior de la unidad.

Para poder evitar que el fuego se propague del paciente hacia la unidad a través de la cánula, se debe colocar un medio de protección lo más cerca posible del paciente. Comuníquese con su distribuidor para obtener medios de protección.

1. Pulse el interruptor para colocarlo en posición de encendido ("On"). Cuando la unidad está encendida, las tres luces (Servicio requerido, Nivel bajo de oxígeno y Nivel normal de oxígeno [Service Required, Low Oxygen and Normal Oxygen]) del panel frontal se iluminarán brevemente y se emitirá una breve alarma auditiva, para confirmar que las luces LED y la señal auditiva funcionan adecuadamente. La unidad operará en modo de "arranque", y la luz de Nivel bajo de oxígeno (Low Oxygen) permanecerá encendida hasta que se alcance un nivel normal de oxígeno. En ese momento, permanecerá encendida la luz de Nivel normal de oxígeno (Normal Oxygen). El "arranque" puede tardar hasta 15 minutos.

NOTA– Para una óptima vida útil de servicio, DeVilbiss recomienda que el concentrador de oxígeno DeVilbiss se utilice durante al menos 30 minutos una vez que se encienda. Los períodos de funcionamiento más breves, el funcionamiento bajo extremas temperaturas/condiciones de humedad o en presencia de agentes contaminantes, o bajo condiciones de manipulación y almacenamiento fuera de las especificadas pueden afectar el funcionamiento confiable a largo plazo del producto.

ADVERTENCIA

El oxígeno facilita que se produzca y se extienda un incendio. No deje la cánula nasal ni la mascarilla sobre acolchados ni cojines de silla si el concentrador de oxígeno está encendido pero no está en uso, ya que el oxígeno podría provocar el incendio de los materiales. Apague el concentrador de oxígeno cuando no lo esté utilizando para evitar la sobreoxigenación.



NO FUMAR

NOTA– Si la señal auditiva suena pero la unidad no está funcionando, la unidad no recibe alimentación. Consulte la Tabla de detección y solución de problemas menores en la página 18 y contacte a su proveedor DeVilbiss de ser necesario.

NOTA– La unidad no funciona correctamente, si se percibe un sonido vibratorio de baja frecuencia. Remítase a la tabla sobre Detección y Solución de Problemas Menores de la página 18, y póngase en contacto con su proveedor de DeVilbiss si fuera necesario.

2. Revise el medidor de flujo para cerciorarse que la bola del medidor de flujo está centrada en la línea junto al número de su flujo prescrito.

PRECAUCION– Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.

NOTA– Su proveedor DeVilbiss puede haber prefijado el medidor de flujo de tal forma que no se pueda cambiar.

NOTA– Si la perilla del medidor de flujo se gira en sentido de las manecillas del reloj, el flujo disminuirá (y eventual-mente cerrará el suministro de oxígeno). Si la perilla se gira en sentido contrario de las manecillas del reloj, el flujo aumentará.

NOTA– Para prescripciones de 10 LPM, asegúrese de que la bola esté centrada en la línea del litro 10 y de que no llegue a tocar la línea roja. Si se establece el flujo por encima de 10, podría disminuir el nivel de pureza del oxígeno.

NOTA– La alarma de flujo bajo se podrá activar si la bola del medidor de flujo está ajustada a menos de 2 lpm. La unidad continuará funcionando; sin embargo, la luz de aviso de Mantenimiento requerido se encenderá y sonará la alarma. Ajuste el medidor de flujo de acuerdo con el flujo prescrito. No utilice medidores de flujo de salida baja con este concentrador.

3. Su concentrador DeVilbiss está ahora listo para usarse, coloque la cánula o la mascarilla apropiadamente Figura 4. Espere 15 minutos para que el concentrador de oxígeno alcance el funcionamiento previsto.



Funcionamiento de DeVilbiss OSD

El OSD (siglas en inglés de "Aparato Detector de Oxígeno") es un aparato dentro de su concentrador que monitorea el oxígeno producido en su unidad.

Las luces OSD en la parte superior del panel se definen de la siguiente manera:

- Luz verde de oxígeno normal – nivel de oxígeno aceptable.
- Luz amarilla de bajo oxígeno – por debajo del nivel de oxígeno aceptable.

Si la pureza del oxígeno cae por debajo del nivel de oxígeno aceptable, la luz verde de oxígeno normal se apagará y se encenderá la luz amarilla de bajo oxígeno. Utilice su sistema de reserva de oxígeno. Consulte la sección de Detección y solución de problemas menores en la página 18 de esta guía y contacte a su proveedor de DeVilbiss.

Como una característica de seguridad adicional, en caso de que la pureza del oxígeno continúe descendiendo, una señal auditiva sonará intermitentemente. Contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente. No realice ningún otro mantenimiento.

SISTEMA DE OXÍGENO DE RESERVA

Como precaución, su proveedor DeVilbiss le debe proporcionar un sistema de oxígeno de reserva. En caso de falta de suministro de corriente o que la unidad tuviera alguna falla, el sistema de alerta del paciente sonará para avisarle que utilice el sistema de oxígeno de reserva (si está provisto) y contacte a su proveedor DeVilbiss.

CUIDADO DE SU DEVILBISS CONCENTRADORS DE OXÍGENO

DeVilbiss recomienda usar solamente piezas y filtros originales DeVilbiss para garantizar un funcionamiento confiable del producto.

ADVERTENCIA

No use lubricantes, aceites ni grasas.

Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad "Off."

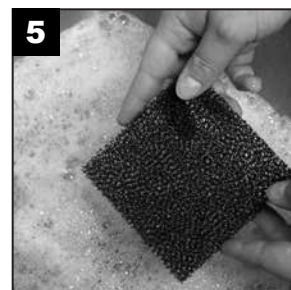
Cánula/Mascarilla, Tubo y Botella del humidificador

Limpie y reemplace la cánula/mascarilla, tubo y botella del humidificador de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Filtro de Aire y Conector de Salida de Oxígeno

El filtro de aire y el conector deben limpiarse por lo menos una vez a la semana. Para limpiarlos, siga los pasos siguientes:

1. Quite el filtro de aire, ubicado en la parte posterior de la unidad. Quite el conector de salida del oxígeno (si se usa).
2. Lávelos en una solución de detergente y agua tibia. Figura 5.
3. Enjuague bien con agua tibia del grifo y seque con una toalla. El filtro debe estar completamente seco antes de reinstalarlo.



PRECAUCION– Para prevenir que el producto se dañe, no trate de hacer funcionar la unidad sin el filtro de aire o cuando el filtro está aún húmedo.

Cubierta Exterior

Cuando sea necesario, limpie la caja exterior del concentrador con un paño húmedo o pase una esponja impregnada en algún limpiador doméstico suave por la superficie de la caja y séquela a continuación.

ADVERTENCIA

Para evitar un choque eléctrico no quite la cubierta del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.

No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.

DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tabla siguiente para la detección y solución de problemas lo ayudará a analizar y corregir malfuncionamientos menores del concentrador de oxígeno. Si los procedimientos sugeridos no ayudan, utilice su sistema de oxígeno de reserva y llame a su proveedor DeVilbiss de cuidado en el hogar. No realice ningún otro mantenimiento.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la cubierta. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss de cuidado en el hogar debe quitarla.




Tabla de detección y solución de problemas menores

SINTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
A. Todas las luces se apagan cuando el interruptor está Encendido ("On"). La alerta auditiva suena de manera intermitente.	1. El cordón de suministro no está apropiadamente conectado en el tomacorriente de la pared.	1. Revise la conexión en el tomacorriente de pared. En unidades a 230 voltios, compruebe también la conexión a la red eléctrica en la parte posterior de la unidad.
	2. El tomacorriente no pasa corriente.	2. Revise el cortacircuitos de su casa y reactivélo si es necesario. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo.
	3. El cortacircuitos del concentrador de oxígeno está activado.	3. Pulse el botón de reposición del cortacircuitos del concentrador ubicado debajo del interruptor de encendido. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
B. La unidad funciona. Se ilumina la luz roja de Servicio Requerido. La alerta auditiva podría estar sonando.	1. El filtro de aire está bloqueado.	1. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	2. El escape está bloqueado.	2. Revise el área del escape; asegúrese que no hay nada que obstruya el escape de la unidad.
	3. Cánula, mascarilla facial o los tubos de oxígeno están bloqueados o defectuosos.	3. Quite la cánula o la mascarilla facial. Si el flujo se restaura apropiadamente, limpie o reemplace en caso necesario. Desconecte los tubos de oxígeno de la salida de oxígeno. Si el flujo se restaura apropiadamente, revise que los tubos de oxígeno no estén obstruidos ni doblados, reemplácelos en caso necesario.
	4. La botella del humidificador está bloqueada o defectuosa.	4. Quite el humidificador de la salida de oxígeno. Si se obtiene un flujo apropiado, limpie o reemplace el humidificador.
	5. El medidor de flujo está prefijado demasiado bajo.	5. Prefije el medidor de flujo al valor prescrito. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
C. La unidad funciona. Se detecta un sonido vibratorio de baja frecuencia.	1. Mal funcionamiento del ensamble electrónico.	1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.
D. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida.	1. La unidad está en modo de "arranque".	1. Deje pasar hasta 15 minutos para permitir que la unidad termine el periodo de arranque.
E. La luz amarilla de Oxígeno bajo está encendida y se escucha la señal audible intermitente.	1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente.	1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 6 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar).
	2. El filtro de aire está bloqueado.	2. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	3. El escape está bloqueado.	3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
F. La luz de Necesidad de Servicio Rojo está iluminada y está sonando una alarma audible intermitente.	1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente.	1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. (El valor máximo de configuración del medidor de flujo es de 6 litros por minuto cuando se llena una botella de oxígeno con oxígeno desde el puerto auxiliar).
	2. El filtro de aire está bloqueado.	2. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 17.
	3. El escape está bloqueado.	3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.
	4. Mal funcionamiento del ensamble electrónico.	4. Comuníquese con el proveedor de DeVilbiss.
G. Si ocurren otros problemas en su concentrador de oxígeno.		1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.

INFORMACIÓN GENERAL DE LAS ALARMAS

Este dispositivo contiene un sistema de alarmas que monitorea el estado del dispositivo y emite alertas en caso de un funcionamiento anormal, pérdida de desempeño esencial o fallas. Las condiciones de alarma se indican en la pantalla LED. Las funciones del sistema de alarma se prueban en el encendido al iluminar todos los indicadores visuales de alarma y al activar la alarma auditiva (un tono corto).

Todas las alarmas son Alarmas técnicas de prioridad baja.

Condición de alarma	Indicador LED	Significado de la señal de alarma visual	Señal de alarma auditiva	Para quitar la señal de alarma visual:	Qué hacer
Período de inicio		LED AMARILLA de O ₂ bajo ENCENDIDA	No	Después del periodo de arranque, el O ₂ alcanza al menos el 87 %.	Espere a que la unidad termine el periodo de arranque, hasta 15 minutos.
Concentración baja de oxígeno		LED AMARILLA de O ₂ bajo ENCENDIDA cuando el nivel de O ₂ < 87 %	Sí Antes de que el O ₂ caiga por debajo de 82 %.	Apague la unidad	Vea la tabla de Solución de problemas
Mal funcionamiento		LED ROJA de servicio ENCENDIDA	Si	Apague la unidad	Devuelva la unidad al proveedor para que le den servicio

GARANTÍA

DeVilbiss proporciona garantía para este dispositivo. Usar solamente piezas de repuesto originales aprobadas por DeVilbiss para el mantenimiento y la reparación para conservar la garantía. El uso de piezas de repuesto no aprobadas o que no sean originales anulará la garantía.

DEVOLUCIÓN Y ELIMINACIÓN

Este dispositivo no se puede eliminar con los desechos domésticos. Después de usar el dispositivo, por favor devolver el dispositivo al distribuidor para su desecho. Este dispositivo contiene un equipo eléctrico y/o componentes electrónicos que deben reciclarse de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE de la Unión Europea – Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho (WEEE) Los accesorios usados no infecciosos (ej. máscaras de cánula nasal) se pueden eliminar como desechos domésticos. La eliminación de los accesorios infecciosos (ej. la cánula nasal de un usuario infectado) se debe realizar a través de una compañía de desechos aprobada. Se pueden obtener los nombres y las direcciones de estas compañías en la municipalidad local.

NOTAS DEL PROVEEDOR SOBRE LA LIMPIEZA Y LA DESINFECCIÓN DURANTE EL CAMBIO ENTRE PACIENTES

Cuando ya se han utilizado dispositivos médicos con un paciente, se debe asumir que existe contaminación con gérmenes patógenos (a menos que se pruebe lo contrario) y se debe proteger al próximo paciente, usuario o tercero a través de una manipulación y una preparación adecuadas.

Por lo tanto, cuando se da lugar a un cambio entre pacientes se debe proteger a las personas durante el traslado y la manipulación del dispositivo, y la unidad debe someterse a un proceso completo de limpieza y desinfección, realizado por personal capacitado, antes de volver a utilizarlo con el fin de proteger al próximo paciente. El proceso completo debe ser realizado exclusivamente por el fabricante, un técnico de mantenimiento o un proveedor de DeVilbiss capacitado.

NOTA—Si el proceso completo que se describe a continuación para el concentrador no puede ser realizado por un técnico o un proveedor de DeVilbiss calificado, el dispositivo no debe ser utilizado por otro paciente.

DeVilbiss Healthcare recomienda que al menos el siguiente procedimiento sea realizado por el fabricante o un tercero calificado entre los usos por diferentes pacientes.

NOTA—Si en esta ocasión debe realizar el mantenimiento preventivo, debe llevar adelante estos procedimientos, además de aquellos relacionados con el mantenimiento.

1. Deseche todos los accesorios que no sean aptos para volver a utilizar, en especial el tubo de oxígeno, la cánula/mascarilla nasal, el conector de salida del oxígeno y la botella del humidificador.
2. **PRECAUCIÓN—El concentrador debe desconectarse de la fuente de alimentación para este paso.** Abra el concentrador y elimine todo el polvo depositado dentro de la cubierta con una aspiradora apropiada.
3. Limpie y desinfecte todas las partes de la cubierta, interna y externa, y el cable de alimentación con un agente desinfectante adecuado, como Microbac Forte o Terralin®.
4. Verifique si el cable, el enchufe de la parte posterior del dispositivo, el interruptor de corriente, la base del fusible y la luz del indicador están dañados.
5. Reemplace todos los componentes dañados o desgastados.
6. Reemplace el filtro de aire de la cubierta de la parte posterior del dispositivo.
7. Verifique la concentración del oxígeno. Si el dispositivo se encuentra según lo especificado, el filtro de aspiración de bacterias de vida prolongada no necesita ser reemplazado entre un paciente y otro. Si la concentración no se encuentra dentro de lo especificado, el proveedor debe consultar la sección de solución de problemas en la guía de instrucciones.

Limpieza

	Intervalo de limpieza recomendado	Cantidad de ciclos de limpieza*	Agentes de limpieza compatibles/ temperatura máxima de limpieza
Gabinete exterior	7 días	260	Utilice solamente un paño humedecido con agua
Filtro de aire	7 días	104	Detergente suave y agua tibia
Conector de salida de oxígeno	7 días	104	Detergente suave y agua tibia

*cantidad de ciclos de limpieza determinados por el intervalo de limpieza recomendado y la vida útil esperada.

Desinfección




ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico. No intente abrir o retirar el gabinete. No contiene componentes internos que el usuario pueda reparar.

NOTA— El proceso de desinfección debe ser realizado exclusivamente por el fabricante o por un técnico de mantenimiento/proveedor de DeVilbiss capacitado.

	Intervalo de desinfección recomendado	Cantidad de ciclos de desinfección*	Agentes de desinfección compatibles/ temperatura máxima de limpieza
Piezas del gabinete, internas y externas, cable de electricidad	Entre pacientes	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA o Peract, solución 1:10 de cloro (5.25 %) con agua
Tubos de oxígeno, cánula nasal, conector de la salida de oxígeno, botella de humidificador	No limpiar, reemplazar entre pacientes	N/D	N/D
Gabinete interior	Entre pacientes	N/D	Elimine el polvo con una aspiradora

ESPECIFICACIONES

Serie De 10 Litros De Devilbiss			
Número de Catálogo	1025DS	1025KS	1025UK
Rapidez de Suministro	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM	2 a 10 LPM
Flujo Máximo Recomendado (a presiones de salida nominal de cero y 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Presión de Salida	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Clasificación Eléctricos	120 V, 60 Hz, 6.1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp
Rango de Voltaje de Operación	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Porcentaje de Oxígeno	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Altitud de Operación			
(probado solamente a 21°C) 0-1500 M (0-5000 ft)	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento	A través el rango de voltaje: No disminuye el rendimiento
Ambiente de Operación*			
5 °C (41 °F) a 35 °C (95 °F), rango de humedad de 15 % a 93 % sin condensación	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento
Consumo de Energía	120 vac, 60HZ: 639 atios en promedio	230 vac, 50Hz: 664 atios en promedio	240 vac, 50Hz: 670 atios en promedio
Peso	19 Kilograms (42 lbs.)	19 Kilograms (42 lbs.)	19 Kilograms (42 lbs.)
Carga de trabajo segura	24 Kilograms (53 lbs.)	24 Kilograms (53 lbs.)	24 Kilograms (53 lbs.)
Nivel de presión sonora en 3 y 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Nivel de potencia sonora en 3 y 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensiones	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)
Presión máxima limitada	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Sistema de Operación	Oscilación de Presión / Cronometrada	Oscilación de Presión / Cronometrada	Oscilación de Presión / Cronometrada
El indicador visible de "oxígeno bajo" se activará al nivel siguiente:	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 75% aproximadamente. A menos de 85%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 75% aproximadamente. A menos de 85%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)	86% ± 3% (La alarma sonora alertará cuando haya un 75% aproximadamente. A menos de 85%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)
Condiciones de Almacenamiento	De -25°C a 70°C, rango de humedad de 15% a 93%, incluir condensación	De -25°C a 70°C, rango de humedad de 15% a 93%, incluir condensación	De -25°C a 70°C, rango de humedad de 15% a 93%, incluir condensación
Clase y Tipo de Equipo	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B Equipo ordinario, IP21	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B IP21	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble  Parte Aplicada de Tipo B IP21
Organo de Aprobación y Norma de Seguridad	TUV 3era edición IEC 60601-1 En proceso	TUV 3era edición IEC 60601-1 IEC 60601-1 IEC 60601-1-11 ISO 80601-2-69	TUV 3era edición IEC 60601-1 IEC 60601-1 IEC 60601-1-11 ISO 80601-2-69
Marcado CE	No	Sí	Sí
Acatamiento de EMC a	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*NOTA— El desempeño del ASO de 5°C a 35°C, 95% H.R., voltaje de paso en el 1025 verificado a 670m.

**El máximo flujo recomendado es de 3 litros por minuto cuando una botella de oxígeno se llena con oxígeno desde el puerto auxiliar de oxígeno. Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

Concentración de oxígeno vs. velocidad de flujo

Flujo L/m	%O ₂
10	87 % - 92 %
9	87 % - 93 %
8	87 % - 95 %
7	87 % - 96 %
6	87 % - 96 %
5	87 % - 96 %
4	87 % - 95 %
3	87 % - 95 %
2	87 % - 94 %

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE Y GUÍA DE USO DE DEVILBISS

ADVERTENCIA

Este equipo eléctrico médico exige el cumplimiento de unas medidas de precaución especiales de compatibilidad electromagnética, y se debe instalar y reparar según la información de compatibilidad electromagnética especificada en los documentos anexos.

Los equipos de comunicación de radiofrecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos eléctricos médicos.

Este equipo o sistema no se debe utilizar junto o sobre otros equipos y, si fuera necesario hacerlo, se deberá observar para comprobar que funciona con normalidad en la configuración con la que se esté utilizando.

NOTA—Tanto las tablas de compatibilidad electromagnética como el resto de instrucciones proporcionan una información esencial al cliente o usuario que permitirá determinar la idoneidad del equipo o sistema en el entorno electromagnético actual y adaptar este entorno electromagnético para permitir al equipo o sistema realizar la función a la que está destinado sin alterar el funcionamiento de otros equipos y sistemas o de otros equipos eléctricos no médicos.

Declaración del fabricante y guía de uso – emisiones electromagnéticas

Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK están diseñados para utilizarse en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del concentrador debe asegurarse de que lo utiliza en este tipo de ambiente.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	El concentrador de oxígeno 1025 (serie) usa energía de RF solo para su función interna. Por tanto, sus emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que cause interferencias en los equipos electrónicos próximos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK son aptos para utilizarse en todo tipo de establecimientos, incluidos los residenciales y aquellos directamente conectados a una red de suministro de energía pública de bajo voltaje que abastece a edificios empleados con fines residenciales.
Emisiones de armónicos IEC/EN 61000-3-2	Clase B	
Fluctuaciones de voltaje / emisiones de fluctuaciones IEC/EN 61000-3-3	Cumple	

Declaración del fabricante y guía de uso – inmunidad electromagnética

Los concentradores de oxígeno 1025DS, 1025KS y 1025UK están diseñados para utilizarse en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del concentrador debe asegurarse de que lo utiliza en este tipo de ambiente.


Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - Guía de uso
Descarga electroestática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV Contacto ±15 kV Aire	Cumple	El suelo debe ser de madera, cemento o azulejos. Si el suelo está cubierto de material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%.
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80M Hz a 2.7 GHz y campos de proximidad de equipos de comunicación inalámbrica con RF según la sección 8.10	Cumple	Las fuerzas de los campos externos a la ubicación aislante de los transmisores de radiofrecuencia fijos, como se determina en un estudio de características electromagnéticas, debe ser inferior a 3 V/m. Se pueden producir interferencias en la proximidad de equipos marcados con el siguiente símbolo: 
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz 6Vrms Bandas de frecuencia ISM entre 150kHz - 80MHz	Cumple	
Transitorios eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	Línea de alto voltaje ±2 kV Líneas de entrada/salida ±1kV	Cumple	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial.
Sobretensión IEC 61000-4-5	Diferencial ±1kV Común ±2 kV	Cumple	
Campo magnético de frecuencia eléctrica IEC 61000-4-8	30 A/m	Cumple	Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben situarse en los niveles característicos de un entorno hospitalario o comercial.
Caídas de voltaje, breves interrupciones y variaciones de voltaje en líneas de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	>100% de caída durante 0,5 ciclo 100% de caída durante 1 ciclo 30% de caída durante 25 ciclos 100% de caída durante 5 segundos	Cumple	La calidad de la red eléctrica debe ser la habitual de un entorno hospitalario o comercial. Si el usuario de este concentrador necesita continuar usándolo durante las interrupciones en la electricidad doméstica, se recomienda proporcionar energía al concentrador con una batería o una fuente de alimentación ininterrumpible.

TABLE DES MATIÈRES

Explication des symboles	FR - 23
Mises en Garde Importantes	FR - 23
Introduction	FR - 24
Usage prévu	FR - 24
Indications Thérapeutiques	FR - 24
Pourquoi Votre Médecin Vous a-t-il Prescrit un Supplément d'Oxygène	FR - 24
Comment Fonctionne Votre Concentrateur d'Oxygène DeVilbiss	FR - 24
Éléments importants de votre concentrateur	FR - 25
Installation de Votre Appareil	FR - 26
Avant d'Utiliser Votre Concentrateur	FR - 26
Utilisation de Votre Concentrateur	FR - 26
Fonctionnement de l'OSD®	FR - 27
Réserve d'Oxygène	FR - 27
Entretien de votre concentrateur DeVilbiss	FR - 27
Dépannage	FR - 28
Aperçu des alarmes	FR - 29
Garantie	FR - 29
Retour et mise au rebut	FR - 29
Notes du fournisseur	FR - 29
Caractéristiques	FR - 30
Recommandations et déclaration du fabricant	FR - 31

AVERTISSEMENT

Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.

Renseignements relatifs au médecin

Nom du médecin _____

Téléphone: _____

Adresse: _____

Renseignements relatifs à la prescription

Nom: _____

Litres d'oxygène par minute

Au repos: _____ En activité: _____ Autre: _____

Utilisation quotidienne d'oxygène:

Heures: _____ Minutes _____

Commentaires: _____

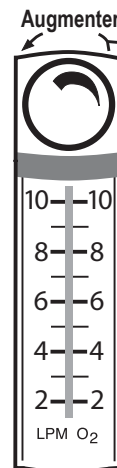
Numéro de série du concentrateur 10 litres de DeVilbiss: _____

Données sur le prestataire de service

Nom de la personne qui a installé l'appareil: _____

Ce guide d'instructions a été révisé en ma présence et j'ai reçu les directives sur l'utilisation sécuritaire et les soins à apporter au concentrateur d'oxygène DeVilbiss.

Signature: _____ Date: _____



Série 10-Litres De DeVilbiss

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Vous devez lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.		Catalogue/Numéro de modèle		Danger : ne fumez pas à proximité du patient ou de l'appareil.
	Risque de décharge électrique. Le boîtier ne peut être démonté que par le personnel autorisé.		Numéro de série		N'utilisez pas d'huile, de graisse ni de lubrifiant
	Arrêt Marche		Niveau d'oxygène normal		N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de flammes nues
	Réinitialisation		Niveau d'oxygène faible		Fabricant
	Courant alternatif		Entretien nécessaire		Représentant européen
	Pièce appliquée de type B		Marque d'homologation TUV Rheinland C-US		Marque CE du représentant européen
	Double isolation		Marque d'homologation certifiée TUV Rheinland		Maximum recommended flow rate: 10 LPM
	Plage de mesure de la pression atmosphérique située entre 840 et 1010 hPa (à un niveau de la mer d'environ 5000 pieds)		En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin.		
	Plage de températures de fonctionnement +5 - +35 °C (+41 - +95 °F)		Numéro de lot		
	Indice de protection - Protection contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.				
	Cet appareil comporte des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).				

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Veuillez lire entièrement le guide avant d'utiliser votre concentrateur DeVilbiss. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

AVERTISSEMENT

Un avertissement indique la possibilité de blessure de l'utilisateur ou de l'opérateur.

- L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène.
- L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.
- Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m (6,5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.
- La présence de flammes nues durant l'oxygénothérapie est dangereuse et peut causer un incendie ou entraîner la mort. Interdisez les flammes nues à moins de 2 mètres du concentrateur d'oxygène ou de tout accessoire de transport d'oxygène.
- Cet appareil ne convient pas à l'utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- Fumer pendant l'oxygénothérapie est dangereux et peut causer des brûlures au visage ou entraîner la mort. Interdisez de fumer dans la pièce où se trouve le concentrateur d'oxygène ou tout accessoire de transport d'oxygène.
 - Avant de fumer, vous devez toujours éteindre le concentrateur d'oxygène, retirer la canule et quitter la pièce dans laquelle se trouvent la canule, le masque ou le concentrateur d'oxygène. Si vous ne pouvez pas quitter la pièce, attendez 10 minutes après avoir éteint le concentrateur d'oxygène avant de fumer.
- Pour éviter la propagation d'un incendie du patient vers l'appareil à travers la canule, un dispositif de protection doit être installé aussi près que possible du patient. Contactez votre revendeur pour plus de détails sur ce dispositif de protection.
- Les concentrateurs d'oxygène 10 litres de DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.
- Pour éviter tout choc électrique, n'enlevez pas la coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.
- Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- La température de surface de la zone d'échappement d'air située en bas de l'unité pourra excéder 41 °C (105,8 °F) sous certaines conditions.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 59 °C. N'approchez aucune partie du corps à moins de 76,2 cm (30 po) de cette zone.
- L'utilisation de cet appareil à une altitude supérieure à 1524 mètres, à une température supérieure à 35 °C ou dans une humidité relative supérieure à 93 % risque d'affecter le débit et le pourcentage d'oxygène et, par conséquent, la qualité de la thérapie. Pour plus d'informations sur les paramètres testés, reportez-vous aux spécifications.
- Il est recommandé que le prestataire de soins verrouille le bouton de contrôle du débit afin d'empêcher un réglage involontaire. Un réglage de débit autre que celui prescrit peut nuire au traitement du patient.



NE PAS FUMER

- Pour vous assurer de recevoir la quantité d'oxygène prescrite en fonction de votre condition médicale, vous devez utiliser le concentrateur d'oxygène 525 :
 - seulement après qu'un ou plusieurs réglages ont été spécifiquement définis ou prescrits pour vous conformément à vos niveaux d'activité spécifiques.
 - avec l'ensemble des pièces et accessoires spécifiques conformes aux directives du fabricant du concentrateur et utilisés au moment où les réglages ont été définis.
- En cas de malaise ou d'urgence médicale durant l'oxygénothérapie, obtenez immédiatement de l'aide médicale pour éviter toute blessure.
- Les personnes âgées, les enfants ou tout autre patient dans l'incapacité d'exprimer son inconfort peuvent obtenir une surveillance supplémentaire ou un système d'alarme distribuée pour transmettre les informations relatives au malaise ou à l'urgence médicale à la personne soignante responsable et éviter ainsi toute blessure.
- Pour votre propre sécurité, le concentrateur d'oxygène doit être utilisé selon la prescription de votre médecin.
- Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.
- Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."
- Ne nettoyez ni ne réalisez l'entretien de votre appareil pendant qu'il est utilisé avec un patient.
- L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.
- Avant et durant l'oxygénothérapie, utilisez uniquement des lotions ou des onguents à base d'eau et compatibles avec l'oxygène. N'utilisez jamais de lotions ou d'onguents à base de pétrole ou d'huile pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Ne lubrifiez pas les raccords, connexions, tuyaux ou autres accessoires du concentrateur d'oxygène pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant pour garantir le bon fonctionnement et éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.
- L'équipement portable et mobile de communications HF peut affecter le matériel médical électrique.
- L'installation du paquet du débitmètre à faible débit entraînera l'arrêt de l'alarme de faible débit.
- L'appareil dispose de l'indice IP21, ce qui signifie que celui-ci est protégé contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.
- L'équipement ou le système de prêts est utilisé à côté ou couplé avec un autre équipement et, si son utilisation adjacent ou couplé est nécessaire, l'équipement ou le système doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration qui sera utilisée.
- Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques. Suivre les ordonnances locales et les programmes de recyclage en ce qui concerne la mise au rebut des composants de l'appareil.

ATTENTION

Un avertissement indique la possibilité de dommage à l'appareil.

- Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.
- Dans le but de ne pas endommager votre appareil, n'essayez pas de l'utiliser sans le filtre à air ou si le filtre est encore humide.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

Ce guide vous familiarisera avec le concentrateur d'oxygène DeVilbiss. Prenez le temps de bien lire et comprendre ce guide avant d'utiliser votre appareil. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Contactez votre fournisseur d'appareils médicaux si vous avez d'autres questions.

Usage prévu

L'utilisation prévue du concentrateur d'oxygène 10 litres de DeVilbiss est de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit pour les patients souffrant de bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO), de maladies cardiovasculaires et de troubles pulmonaires. Le concentrateur d'oxygène est utilisé dans les environnements de type domestique, au domicile des patients, dans les maisons de soins, les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

Indications Thérapeutiques

Le concentrateur d'oxygène de DeVilbiss est prévu pour être utilisé en tant que concentrateur d'oxygène afin de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit au domicile des patients, dans les maisons de soins et les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

REMARQUE– *L'appareil n'a pas pour vocation de prolonger la vie du patient ou de le maintenir en vie.*

Pourquoi votre médecin vous a-t-il prescrit un supplément d'oxygène

De nos jours, un grand nombre de personnes sont victimes de maladies cardiaques, pulmonaires ou d'autres maladies respiratoires. La plupart de ces personnes peuvent bénéficier d'une thérapie de supplément d'oxygène. Votre corps requiert un apport régulier d'oxygène pour bien fonctionner. Votre médecin vous a prescrit un supplément d'oxygène parce que l'air ambiant ne vous fournit pas suffisamment d'oxygène. Le supplément d'oxygène augmentera la quantité d'oxygène que recevra votre corps.

Le supplément d'oxygène ne crée pas de dépendance. Votre médecin a prescrit un débit précis d'oxygène pour diminuer des symptômes tels que des maux de tête, de la fatigue ou une irritabilité accrue. Si ces symptômes persistent une fois que vous avez commencé votre programme de supplément d'oxygène, veuillez consulter votre médecin.

Le réglage du débit d'oxygène doit être déterminé individuellement pour chaque patient lors de la configuration de l'équipement à utiliser, y compris les accessoires.

Les pinces de la canule nasale doivent être correctement placées et ajustées sur le nez du patient. Ceci est essentiel pour la quantité d'oxygène acheminée vers le système respiratoire du patient.

Vos réglages de débit définis dans le concentrateur d'oxygène doivent être régulièrement réévalués pour garantir l'efficacité de la thérapie.

Comment fonctionne votre Concentrateur d'oxygène DeVilbiss

Les concentrateurs d'oxygène sont les sources de supplément d'oxygène les plus fiables, efficaces et pratiques disponibles sur le marché. Le concentrateur est un appareil électrique. L'appareil sépare l'oxygène de l'air ambiant, par conséquent, le supplément d'oxygène distribué par le concentrateur d'oxygène est d'une plus grande pureté. Même si le concentrateur filtre l'oxygène de la pièce, il n'affectera pas le volume normal d'oxygène de votre pièce.

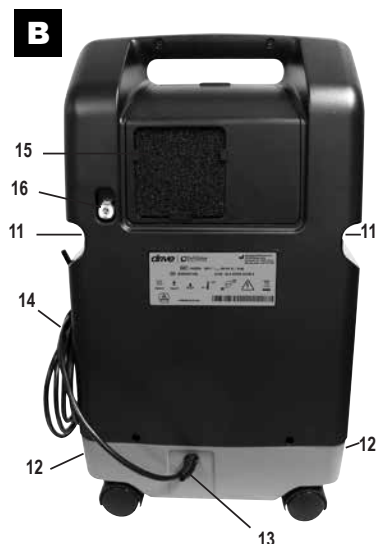
ELÉMENTS IMPORTANTS DE VOTRE CONCENTRATEUR

Veuillez prendre le temps de vous familiariser avec votre concentrateur d'oxygène DeVilbiss avant de l'utiliser.



Partie avant (figure A)

1. Instructions d'utilisation
2. Interrupteur d'alimentation
| = ON
O = OFF
3. Bouton du débitmètre
4. Débitmètre
5. Disjoncteur – Remet l'appareil sous tension après une surintensité électrique.
6. Sortie d'oxygène – l'oxygène est dispersé par cet orifice.
7. Niveau normal d'oxygène (voyant vert) (voir page 27).
8. Niveau d'oxygène bas (Voyant jaune) (voir page 27).
9. Voyant Rouge "Service Required" – Contactez votre prestataire si le voyant est allumé.
10. Compteur horaire



Vue arrière (figure B)

11. Poignée
 12. Échappement
- AVERTISSEMENT –** Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 59 °C. N'approchez aucune partie du corps à moins de 76,2 cm (30 po) de cette zone.
13. Prise deux pôles
 14. Cordon d'alimentation électrique
 15. Filtre à air - Empêche la saleté et la poussière de pénétrer dans votre appareil
 16. Orifice de sortie d'oxygène: Votre concentrateur est équipé d'un orifice d'oxygène auxiliaire qui peut être utilisé pour remplir des bouteilles d'oxygène avec un appareil de remplissage de bouteilles approuvé par la FDA et conçu pour utiliser l'oxygène provenant d'un concentrateur pour remplir une bouteille. L'orifice ne doit être utilisé qu'avec des dispositifs de remplissage approuvés par la FDA avec des spécifications d'entrée d'oxygène compatibles. Reportez-vous aux instructions de l'appareil de remplissage des bouteilles au sujet des spécifications d'entrée/sortie d'oxygène, du raccordement et de l'utilisation.

ACCESSOIRES

Chariot de conditionnement	DeVilbiss 525DD-650
Humidificateur-barboteur à haut débit (de 6 à 15 LPM).....	Salter Labs 7900 ou équivalent
Humidificateur-barboteur à faible débit (jusqu'à 6 LPM).....	Salter Labs 7600 ou équivalent
Canule nasale à haut débit	Salter Labs 1600HF ou équivalent

De nombreux types d'humidificateurs, tuyaux à oxygène et canules peuvent être utilisés avec cet appareil. Certains humidificateurs et accessoires peuvent altérer les performances de l'appareil. Un masque ou toute canule nasale peuvent être utilisés avec un système à débit continu et dimensionnés selon votre prescription, conformément aux recommandations de votre prestataire de soins qui vous donnera également des conseils d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.

REMARQUE– L'humidificateur-barboteur doit être fourni avec un dispositif coupe-feu permanent. Si un humidificateur-barboteur doit être utilisé sans dispositif coupe-feu permanent, un dispositif coupe-feu secondaire doit être utilisé et placé aussi près que possible de l'humidificateur. Si cela n'est pas fait, le risque d'incendie pourrait être plus élevé.

REMARQUE– L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des humidificateurs-barboteurs qui sont conçus pour une utilisation avec des débits allant jusqu'à 10 litres par minute et une pression de 20 psi.

REMARQUE– La distance maximale autorisée entre le concentrateur et le patient est de 15 m de tuyau à oxygène indéformable, 2,1 m de canule et d'un humidificateur.

REMARQUE- Les accessoires d'alimentation en oxygène (les tubes du patient) doivent être équipés d'un système permettant de couper l'arrivée d'oxygène au patient en cas d'incendie. Ce système de protection doit être placé aussi près du patient que le permet l'utilisation de l'appareil.

REMARQUE– Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

1. Placez votre concentrateur d'oxygène dans la pièce où vous consacrez la plupart de votre temps.

REMARQUE– Ne branchez pas votre appareil à une prise de courant commandée par un interrupteur mural.

AVERTISSEMENT

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m (6,5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

2. Placez votre appareil à une distance d'au moins 16cm des murs, draperies ou de tout autre objet qui pourrait nuire au débit entrée/sortie de votre concentrateur d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène devra être installé dans une zone bien ventilée afin d'éviter l'exposition aux polluants ou émanations.

AVANT D'UTILISER VOTRE CONCENTRATEUR

Vérifiez votre concentrateur d'oxygène ainsi que ses accessoires pour un fonctionnement approprié. Recourbez les canules nasales puis pressez-les fortement afin de bloquer le flux d'oxygène. Observez le débitmètre afin de voir si l'indicateur à bille tombe à zéro. Si l'indicateur à bille ne tombe pas à zéro, vérifiez toutes les connexions afin d'y détecter d'éventuelles fuites. Les pièces à vérifier afin d'y détecter la présence d'éventuelles fuites sont les : connexions tubulaires, la bouteille de l'humidificateur et les autres accessoires comme les dispositifs coupe-feu. Répétez ces étapes jusqu'à ce que la bille du débitmètre tombe à zéro. Contactez immédiatement votre revendeur ou prestataire de services si vous rencontrez des problèmes.

1. Avant d'utiliser votre appareil, assurez-vous de toujours vérifier si le filtre à air (situé à l'arrière de votre appareil) est propre. La procédure de nettoyage de ce filtre est traitée à la section Entretien de votre concentrateur DeVilbiss à la page 27.
2. Fixez les accessoires d'oxygène appropriés à la sortie d'oxygène.

Connexion du tube d'oxygène:

- a. Enfillez le connecteur de sortie d'oxygène fourni sur la sortie d'oxygène.
- b. Insérez le tube à oxygène directement au raccord Figure 1.

Connexion du tube d'oxygène à l'humidificateur:

Si votre médecin a inclus un humidificateur dans votre thérapie, veuillez suivre les étapes suivantes (Si vous utilisez une bouteille pré-remplie, passez à l'étape suivante):

- a. Remplissez la bouteille de l'humidificateur selon les instructions du fabricant.
 - b. Vissez la connectique papillon situé sur le dessus de la bouteille de l'humidificateur à la sortie d'oxygène afin que la bouteille soit suspendue Figure 2. Assurez-vous qu'elle soit bien serrée.
 - c. Fixez le tube d'oxygène directement au raccord de sortie de la bouteille de l'humidificateur Figure 3.
3. Votre médecin vous a prescrit soit une canule nasale ou un masque facial. Dans la plupart des cas, ils sont déjà attachés au tube d'oxygène. Dans le cas contraire, veuillez suivre les directives du fabricant.
 4. Retirez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "Off" et insérez la fiche dans la prise murale. L'appareil est doté d'une double isolation pour la protection contre les chocs électriques.

REMARQUE– (Appareils à 120 volts uniquement) Le concentrateur est muni d'une prise avec terre (une lame est plus large que les autres) afin de réduire le risque d'électrocution. Cette fiche est conçue pour s'insérer dans une prise de courant avec terre uniquement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité. Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

AVERTISSEMENT

Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.

UTILISATION DE VOTRE CONCENTRATEUR

AVERTISSEMENT

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m (6,5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

Les concentrateurs d'oxygène 10 litres de DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.

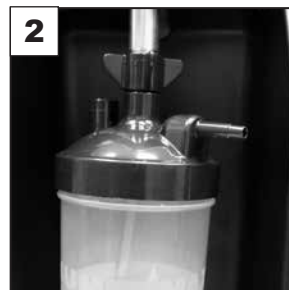
Pour éviter la propagation d'un incendie du patient vers l'appareil à travers la canule, un dispositif de protection doit être installé aussi près que possible du patient. Contactez votre revendeur pour plus de détails sur ce dispositif de protection.

1. Mettez l'interrupteur principal sur la position « ON ». Lorsque l'appareil est allumé (position « On »), les trois voyants (Entretien nécessaire ou « Service Required », Faible teneur en oxygène ou « Low Oxygen » et Teneur normale en oxygène ou « Normal Oxygen ») situés sur le panneau avant s'allumeront brièvement, puis un signal sonore émettra brièvement une alarme confirmant que les voyants LED et le signal sonore fonctionnent correctement. L'unité fonctionnera alors en mode « démarrage » (startup) avec le voyant Faible teneur en oxygène (Low Oxygen) allumé jusqu'à ce qu'un niveau d'oxygène normal soit atteint, niveau sous lequel le voyant Teneur normale en oxygène (Normal Oxygen) reste allumé. Le « démarrage » peut prendre jusqu'à 15 minutes.

REMARQUE– DeVilbiss recommande de faire fonctionner le concentrateur d'oxygène DeVilbiss pendant un minimum de 30 minutes après sa mise sous tension pour obtenir une durée de vie optimale. Des périodes plus courtes de fonctionnement, un fonctionnement dans des conditions de température/humidité extrêmes ou en présence de contaminants et/ou dans des conditions de manipulation et de rangement hors de celles spécifiées peuvent affecter la fiabilité du fonctionnement du produit à long terme.

AVERTISSEMENT

L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.



**NE PAS
FUMER**

REMARQUE– Si le signal sonore émet une alarme mais que l'unité ne fonctionne pas, il n'y a pas de tension sur le réseau électrique ou l'unité n'est pas branchée. Se reporter au Tableau de Dépannage Mineur à la page 28 et, si nécessaire, contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.

REMARQUE– Si un son audible basse fréquence est détecté, l'appareil ne fonctionne pas de manière appropriée. Reportez-vous au tableau de dépannage mineur page 28 ou contactez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.

2. Vérifiez le débitmètre pour vous assurer que la bille du débitmètre est centrée sur la ligne près du niveau prescrit.

ATTENTION– Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.

REMARQUE– Il est possible que votre fournisseur d'appareils DeVilbiss ait pré-réglé le débitmètre de façon à ce qu'il ne puisse pas être ajusté.

REMARQUE– Si le bouton du débitmètre est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit diminue (se coupera éventuellement). Si le bouton est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit augmente.

REMARQUE– Pour un débit prescrit de 10 L/min, veillez à centrer la bille sur la ligne 10 litres ; la bille ne doit pas toucher la ligne rouge. Un réglage pour un débit supérieur à 10 peut diminuer le niveau de pureté de l'oxygène.

REMARQUE– L'alarme de faible débit peut s'activer si la bille du débitmètre est réglée en dessous de 2 L/min. L'appareil continuera à fonctionner ; cependant, le voyant Entretien nécessaire (Service Required) s'allumera, accompagné d'une alarme sonore. Réglez le débitmètre en fonction du débit prescrit. N'utilisez pas de débitmètre à faible rendement avec ce concentrateur.

3. Vous pouvez maintenant utiliser votre concentrateur DeVilbiss. Assurez-vous de bien placer la canule ou le masque Figure 4. Donnez 15 minutes au concentrateur d'oxygène pour qu'il atteigne son rendement nominal.



Fonctionnement de l'OSD

L'OSD (Capteur de détection d'oxygène) est un mécanisme incorporé dans votre concentrateur, qui surveille l'oxygène produit par votre appareil.

Les voyants OSD situés sur le panneau supérieur sont définis comme suit :

- Le voyant vert Normal Oxygen (Niveau normal d'oxygène)– Niveau d'oxygène acceptable.
- Le voyant jaune Low Oxygen (Bas niveau d'oxygène)– Sous le niveau d'oxygène acceptable.

Si la pureté d'oxygène descend sous le niveau thérapeutique jugé acceptable, le voyant vert Normal Oxygen s'éteindra et le voyant jaune Low Oxygen s'allumera. Utilisez votre système d'oxygène de réserve. Référez-vous à la section Tableau de dépannage mineur à la page 28 de ce guide, et contactez votre fournisseur DeVilbiss.

Au cas où le niveau de concentration d'oxygène s'abaisserait davantage, un signal sonore intermittent se déclencherait. Veuillez prendre contact immédiatement avec votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. N'essayez pas de solutionner le problème.

RÉSERVE D'OXYGÈNE

Comme mesure de précaution, votre fournisseur peut vous fournir une réserve d'oxygène. Si votre concentrateur d'oxygène est interrompu par une panne ou ne fonctionne pas correctement, un avertisseur sonore vous demandera d'utiliser votre système de recharge (si vous en avez un) et de contacter votre prestataire.

ENTRETIEN DE VOTRE CONCENTRATEUR DEVILBISS

DeVilbiss recommande l'utilisation exclusive de pièces et filtres d'origine DeVilbiss pour garantir la fiabilité de fonctionnement du produit.

AVERTISSEMENT

N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.

Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."

Canule/masque, tuyau et humidificateur

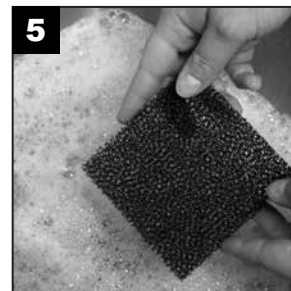
Nettoyez et remplacez la canule/le masque, le tuyau et l'humidificateur en suivant les instructions du fabricant.

Filtre à air et raccord de sortie à oxygène

Le filtre à air et le raccord de sortie à oxygène devraient être nettoyés au moins une fois par semaine. Pour les nettoyer, procédez de la manière suivante :

1. Retirez le filtre à air situé à l'arrière de l'appareil. Retirez le raccord de sortie à oxygène (s'il est utilisé).
2. Lavez-les dans une solution d'eau tiède et de détergent Figure 5.
3. Rincez-les bien sous le robinet d'eau chaude et séchez-les bien avec une serviette. Assurez-vous que le filtre soit complètement sec avant de l'installer à nouveau.

ATTENTION– Dans le but de ne pas endommager votre appareil, n'essayez pas de l'utiliser sans le filtre à air ou si le filtre est encore humide.



Coque Extérieure

Selon le besoin, nettoyez l'extérieur du concentrateur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge trempé(e) dans un nettoyant domestique doux et séchez-le.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout choc électrique, n'enlevez pas la coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.

L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.

DÉPANNAGE

Le tableau suivant vous sert de guide pour analyser et corriger les défaillances mineures de votre concentrateur d'oxygène. Si les procédures suggérées ne remettent pas votre appareil en condition normale d'utilisation, utilisez votre réserve d'oxygène et appelez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. N'essayez pas d'effectuer des opérations d'entretien.

AVERTISSEMENT




Ne retirez pas la coque afin d'éviter tout choc électrique. La coque ne peut être enlevé que par un technicien DeVilbiss.

Tableau de Dépannage Mineur

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
A. Tous les voyants sont éteints lorsque le commutateur d'alimentation est allumé (position « On »). L'alerte sonore retentit par impulsions.	1. Le cordon d'alimentation n'est pas bien inséré dans la prise murale.	1. Vérifiez le cordon d'alimentation et la connexion dans la prise murale. Vérifier également les connexions principales à l'arrière de l'unité.
	2. Il n'y a pas d'alimentation dans la prise murale.	2. Vérifiez le disjoncteur du circuit de votre maison et remettez l'appareil en marche, au besoin.
	3. Le disjoncteur du concentrateur d'oxygène s'est déclenché.	3. Appuyer sur le bouton de réenclenchement du disjoncteur du concentrateur situé sous l'interrupteur. Utilisez une prise murale électrique différente si la situation se reproduit. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.
B. L'unité fonctionne. Le voyant rouge Entretien nécessaire est allumé. L'alerte sonore pourra émettre des sons.	1. Le filtre à air est bouché.	1. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 27.
	2. L'échappement est bouché.	2. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien ne bouche l'échappement de l'appareil.
	3. La canule, le masque facial ou le tube d'oxygène est obstrué ou est défectueux.	3. Détachez la canule ou le masque facial. Si le débit est adéquat ou est rétabli, nettoyez ou remplacez, au besoin. Débranchez le tube d'oxygène à la sortie d'oxygène. Si le débit adéquat est rétabli, vérifiez si le tube est tortillé ou s'il n'est pas obstrué. Remplacez le tube, si nécessaire.
	4. La bouteille de l'humidificateur est obstruée ou défectueuse.	4. Détachez l'humidificateur de la sortie d'oxygène. Si vous obtenez un débit adéquat, nettoyez ou remplacez l'humidificateur.
	5. Le débitmètre est réglé à un niveau trop bas.	5. Régler le débitmètre au débit prescrit par votre médecin. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.
C. L'unité fonctionne. Un son de vibrations basse fréquence audible est détecté.	1. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique.	1. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).
D. Témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé	1. Unité en mode « démarrage ».	1. Laissez à l'unité jusqu'à 15 minutes pour terminer la période de démarrage.
E. Le témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé et le signal sonore intermittent retentit	1. Le débitmètre n'est pas bien réglé.	1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.)
	2. Le filtre à air est obstrué.	2. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 27.
	3. L'échappement est bouché.	3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.
F. Le voyant "Service Required" est en allumé et un signal sonore intermittent retentit.	1. Le débitmètre n'est pas bien réglé.	1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.)
	2. Le filtre à air est obstrué.	2. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 27.
	3. L'échappement est bouché.	3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil.
	1. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique.	1. Contactez votre prestataire DeVilbiss.
G. Si votre concentrateur d'oxygène présente d'autres difficultés.		1. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).

APERÇU DES ALARMES

Cet appareil est doté d'un système d'alarme qui surveille l'état de l'appareil et les alertes signalant un mauvais fonctionnement, une perte des performances essentielles ou des défaillances. Les conditions d'alarme sont affichées sur l'écran LED. Les fonctions du système d'alarme sont testées au moment de la mise sous tension en allumant l'ensemble des voyants d'alarme visuelle et en activant l'alarme sonore (bip sonore). Toutes les alarmes sont de type technique à faible priorité.

Conditions d'alarme	Voyant LED	Signification du signal d'alarme visuelle	Signal d'alarme sonore	Signal d'alarme visuelle autorisé par	Mesure à prendre
Période de démarrage		LED JAUNE Niveau O ₂ faible allumé (« ON »)	Non	Après la période de démarrage, la teneur en O ₂ atteint au moins 87 %	Attendez 15 minutes jusqu'à ce que l'unité complète la période de démarrage
Faible concentration en oxygène		LED JAUNE Niveau O ₂ faible allumé (« ON ») lorsque la teneur en O ₂ est < à 87 %	Oui Avant que la teneur en O ₂ tombe en dessous de 82 %.	Éteignez l'unité en la mettant sur « off ».	Consultez le Tableau de dépannage
Mauvais fonctionnement		LED ROUGE Entretien nécessaire allumé (« ON »)	Oui	Éteignez l'unité en la mettant sur « off ».	Renvoyez l'unité au prestataire de services pour évaluation ou réparation

GARANTIE

DeVilbiss assure la garantie de cet appareil. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine homologuées par DeVilbiss pour l'entretien et la réparation pour conserver vos droits à la garantie. L'utilisation de pièces de rechange autres que d'origine ou non homologuées annulera la garantie.

RETOUR ET MISE AU REBUT

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Après usage, veuillez rapporter l'appareil au revendeur pour mise au rebut. Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques devant être recyclés conformément à la directive 2012/19/UE de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les accessoires usagés non infectieux (par exemple canule nasale) peuvent être mis au rebut comme déchets ménagers. La mise au rebut des accessoires infectieux (par exemple canule nasale d'un utilisateur infecté) doit être assurée par une entreprise de traitement des déchets homologuée. Vous pouvez obtenir leurs noms et adresses auprès des collectivités locales.

NOTE DU FOURNISSEUR - Nettoyage et désinfection lors d'un changement de patient

Lorsqu'un appareil médical a déjà été utilisé avec un patient, il faut partir du principe qu'il y a eu contamination par des germes pathogènes humains (sauf preuve du contraire). Par conséquent, le patient, l'utilisateur ou tout autre tiers suivant doit être dûment protégé par une manipulation et une préparation adéquates.

Ainsi, lors d'un changement de patient, les personnes doivent être protégées au cours du transport et de la manipulation de l'appareil. Ce dernier doit être intégralement traité (c'est-à-dire nettoyé et désinfecté) par du personnel qualifié, avant sa réutilisation par le patient suivant. L'ensemble du processus ne doit être effectué que par le constructeur, ou l'un des fournisseurs ou techniciens de maintenance DeVilbiss.

REMARQUE : en cas d'impossibilité pour un fournisseur ou un technicien de maintenance DeVilbiss de suivre la procédure complète détaillée ci-dessous, le matériel ne doit pas être utilisé par un autre patient !

Voici les procédures minimales recommandées par DeVilbiss Healthcare à faire effectuer par le constructeur ou un tiers qualifié, entre deux patients.

REMARQUE : si une maintenance préventive est prévue, les procédures ci-dessous doivent être effectuées en complément.

1. Mettre au rebut tous les composants jetables, notamment le tuyau à oxygène, la canule ou le masque nasal, le connecteur de sortie d'oxygène et le réservoir de l'humidificateur.
2. **ATTENTION : pour réaliser cette étape, il faut débrancher l'alimentation du concentrateur.** Ouvrir le concentrateur puis, à l'aide d'un aspirateur, supprimer tous les dépôts de poussière à l'intérieur du boîtier.
3. Avec un agent désinfectant approprié, tel que Microbac Forte or Terralin®, nettoyer et désinfecter chaque partie intérieure et extérieure du boîtier ainsi que le câble d'alimentation.
4. Inspecter le câble, la prise située à l'arrière de l'appareil, l'interrupteur, le porte-fusible et le témoin lumineux, à la recherche de dommages.
5. Remplacer tous les composants abîmés ou usés.
6. Remplacer le filtre à air du boîtier, situé à l'arrière de l'appareil.
7. Vérifier la concentration en oxygène. Si la concentration est conforme aux spécifications, le filtre antibactérien d'entrée longue durée n'a pas besoin d'être remplacé entre les patients. Si la concentration n'est pas conforme aux spécifications, le fournisseur doit se reporter à la rubrique Dépannage du manuel de maintenance.

Nettoyage

	Intervalle de nettoyage recommandé :	Nombre de cycles de nettoyage *	Agents de nettoyage compatibles/ température maximale de lavage
Boîtier externe	7 jours	260	Eau, utilisez uniquement un chiffon humide
Filtre à air	7 jours	104	Savon à vaisselle doux et eau tiède
Connecteur de sortie d'oxygène	7 jours	104	Savon à vaisselle doux et eau tiède

* nombre de cycles de nettoyage déterminés par l'intervalle de nettoyage recommandé et la durée de vie prévue

Désinfection




AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution. N'essayez pas d'ouvrir ou de retirer le boîtier. Il ne contient aucun composant interne réparable par l'utilisateur.

REMARQUE- Le processus de désinfection ne peut être effectué que par le fabricant ou par l'un des prestataires/techniciens de maintenance qualifiés DeVilbiss.

	Intervalle de désinfection recommandé	Nombre de cycles de désinfection *	Agents de désinfection compatibles/ température de lavage maximale
Pièces constituant le boîtier, internes et externes, cordon d'alimentation	À chaque changement de patient	20	Microbac Forte, Terralin®, Aldahol, Cidex OPA ou Peract, rapport de 1:10 d'eau de javel (5.25%) et de solution aqueuse
Tubes à oxygène, canule nasale, connecteur de sortie d'oxygène, bouteille de l'humidificateur	Ne nettoyez pas et ne remplacez pas entre chaque patient	N/A	N/A
Boîtier interne	À chaque changement de patient	N/A	Enlevez la poussière à l'aide d'un aspirateur

CARACTÉRISTIQUES

SÉRIE 10-LITRES DE DEVILBISS			
Numéro de Catalogue	1025DS	1025KS	1025UK
Débit	2 to 10 LPM	2 to 10 LPM	2 to 10 LPM
Débit maximal Recommandé (à une pression de sortie nominale de zéro et 7 kPa)**	10 LPM	10 LPM	10 LPM
Pression de Sortie	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)	20.0 ± 1.0 psi (138 kPa +/- 7 kPa)
Caractéristiques de Électrique	120 V, 60 Hz, 6.1 Amp	230 V~, 50 Hz, 3.2 Amp	240 V~, 50 Hz, 3.2 Amp
Plage de Tension de Service	102-132 V~, 60 Hz	195-253 V~, 50 Hz	204-264 V~, 50 Hz
Pourcentage d'Oxygène	2-10 LPM=87%-96%	2-10 LPM=93% +3%/-6%	2-10 LPM=93% +3%/-6%
Altitude d'utilisation			
(essai à 21°C seulement) 0-1500 M (0-5000 ft)	Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance	Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance	Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance
Environnement d'utilisation*			
5 °C (41 °F) - 35 °C (95 °F), taux d'humidité compris entre 15 % et 93 % sans condensation	Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.	Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.	Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.
Puissance Consommée	120 vac, 60Hz: 639 Watts en moyenne	230 vac, 50Hz: 664 Watts en moyenne	240 vac, 50Hz: 670 Watts en moyenne
Poids	19 Kilogrammes (42 lbs.)	19 Kilogrammes (42 lbs.)	19 Kilogrammes (42 lbs.)
Charge maximale d'utilisation	24 Kilogrammes (53 lbs.)	24 Kilogrammes (53 lbs.)	24 Kilogrammes (53 lbs.)
Niveau de pression correct à 3 et 10 LPM	<59 dBA	<57 dBA	<57 dBA
Niveau de puissance correct à 3 et 10 LPM	<69 dBA	<67 dBA	<67 dBA
Dimensions	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)
Pression limitée maximum	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)	35 PSIG (241 kPa)
Système d'Exploitation	Temporisé / Modulé en pression	Temporisé / Modulé en pression	Temporisé / Modulé en pression
L'indicateur visuel "Low Oxygen" (Oxygène faible) s'active au niveau suivant:	86% ± 3% (l'alarme sonore sera déclenchée à environ 75% À moins de 85%, le voyant rouge "Service Required" s'allumera.)	86% ± 3% (l'alarme sonore sera déclenchée à environ 75% À moins de 85%, le voyant rouge "Service Required" s'allumera.)	86% ± 3% (l'alarme sonore sera déclenchée à environ 75% À moins de 85%, le voyant rouge "Service Required" s'allumera.)
Conditions de Stockage	-25°C à 70°C, humidité comprise entre 15% et 93%, inclure condensation	-25°C à 70°C, humidité comprise entre 15% et 93%, inclure condensation	-25°C à 70°C, humidité comprise entre 15% et 93%, inclure condensation
Classe et Type d'Équipement	<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double  Partie appliquée de type B Équipement ordinaire, IP21	<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double  Partie appliquée de type B IP21	<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double  Partie appliquée de type B IP21
Organisme d'Approbation et Normes de Sécurité	TUV IEC 60601-1 3e Édition En cours	TUV IEC 60601-1 3e Édition IEC 60601-1 IEC 60601-1-11 ISO 80601-2-69	TUV IEC 60601-1 3e Édition IEC 60601-1 IEC 60601-1-11 ISO 80601-2-69
Marque CE	Non	Oui	Oui
Respect EMC de	EN60601-1-2	EN60601-1-2	EN60601-1-2

*REMARQUE : Les performances de l'OSD (Capteur de détection d'oxygène) entre 5 et 35° C, à 95 % de RH (humidité relative), dans la gamme de tensions sur le 1025 relevées à 670 m

** Le débit maximum recommandé est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.

Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Concentration en oxygène par rapport au débit

Débit L/m	%O ₂
10	87 % - 92 %
9	87 % - 93 %
8	87 % - 95 %
7	87 % - 96 %
6	87 % - 96 %
5	87 % - 96 %
4	87 % - 95 %
3	87 % - 95 %
2	87 % - 94 %

RECOMMANDATIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT POUR DEVILBISS

AVERTISSEMENT

L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.

L'équipement portatif et mobile de communications HF peut affecter le matériel médical électrique.

L'équipement ou le système de prêts est utilisé à côté ou couplé avec un autre équipement et, si son utilisation adjacent ou couplé est nécessaire, l'équipement ou le système doit être observé afin de vérifier le fonctionnement normal dans la configuration qui sera utilisée.

REMARQUE—Les tableaux de CEM et autres directives fournissent, au client ou à l'utilisateur, des informations essentielles pour déterminer l'intégration de l'équipement ou du système pour une utilisation dans un environnement électromagnétique et pour la gestion de l'environnement électromagnétique lui-même. Ces informations ont pour but de permettre à l'équipement ou au système de fonctionner comme prévu sans gêner d'autres équipements et systèmes ou un appareil électrique non médical.


Recommandations et déclarations du fabricant concernant les émissions électromagnétiques.

Les concentrateurs d'oxygène 1025DS, 1025KS et 1025UK sont prévus pour être utilisés au sein de l'environnement électromagnétique ci-dessous. Le client ou utilisateur du concentrateur devra s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le concentrateur d'oxygène (série) 1025 n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctions internes. Ses émissions RF sont dès lors très faibles et il est peu probable qu'il puisse perturber le fonctionnement des appareils électroniques à proximité. Les concentrateurs d'oxygène 1025DS, 1025KS et 1025UK conviennent pour une utilisation dans tous les établissements, y compris résidentiels et ceux directement connectés au réseau électrique public à basse tension approvisionnant les bâtiments résidentiels pour un usage domestique.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques CEI/EN 6100-3-2	Classe B	
Fluctuations de tension et scintillement (variation) CEI/EN 6100-3-3	Conforme	

Recommandations et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques

Les concentrateurs d'oxygène 1025DS, 1025KS et 1025UK sont prévus pour être utilisés au sein de l'environnement électromagnétique ci-dessous. Le client ou utilisateur du concentrateur devra s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test CEI60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharges électrostatiques (EDS) CEI 6100-4-2	±8 kV Contact ±15 kV Atmosphère	Conforme	Le sol doit être en bois, en ciment ou en carrelage. S'il est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30 %. L'intensité des champs des transmetteurs RF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure à 3 V/m. Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils marqués du symbole suivant : 
Émissions RF rayonnées CEI 61000-4-3	Entre 10 V/m 80 MHz et 2,7 GHz et champs magnétiques de proximité à partir d'équipements de communication RF sans fil conformément à la section 8.10	Conforme	
Émissions RF par conduction CEI 61000-4-6	Entre 3 Vrms 150 kHz et 80 MHz 6 Vrms et fréquences de bande ISM entre 150 kHz et 80 MHz	Conforme	
Courants transitoires rapides CEI 61000-4-4	±2 kV lignes électriques ±1 kV lignes E/S	Conforme	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions CEI 61000-4-5	±1 kV mode différentiel ±2 kV mode commun	Conforme	
Champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	30 A/m	Conforme	Les champs magnétiques de fréquence du réseau doivent se trouver aux niveaux typiques d'un environnement commercial ou hospitalier.
Chutes de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes de courant d'alimentation CEI 61000-4-11	Creux > 100 % pendant 0,5 cycle Creux de 100 % pendant 1 cycles Creux de 30 % pendant 25 cycles Creux de 100 % pendant 5 s	Conforme	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si un fonctionnement continu du concentrateur est exigé pendant une interruption de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser un onduleur ou une batterie.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd

Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

DeVilbiss Healthcare SAS

13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0

ASSEMBLED IN USA



A-1025 Rev A

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® and OSD® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2017 DeVilbiss Healthcare LLC. 06.17 All Rights Reserved.

A-1025 Rev. A